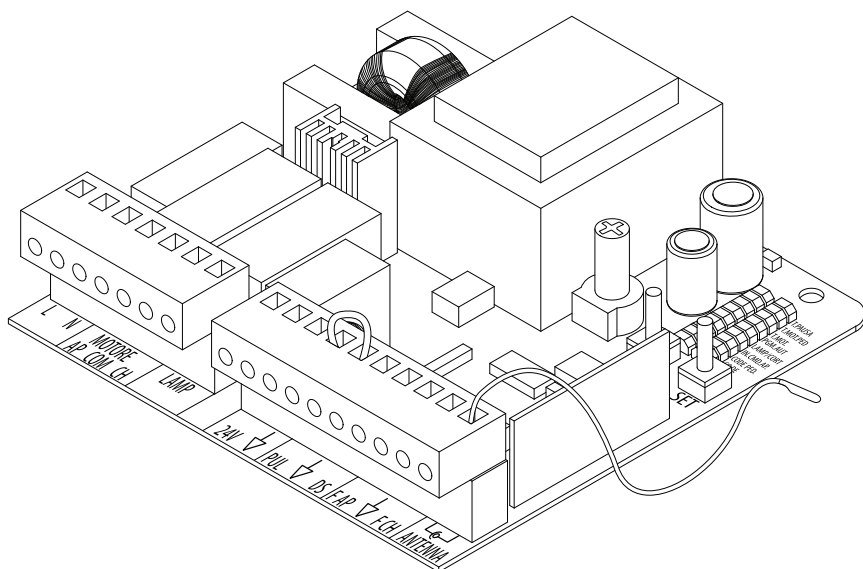


CONTROL UNIT FOR SLIDING GATE AUTOMATION

MV1-01

PT CENTRAL ELETRÓNICA PARA AUTOMAÇÃO DE PORTÕES DE CORRER
 ES CENTRAL ELECTRÓNICA PARA LA AUTOMATIZACIÓN DE PUERTAS CORREDERAS
 FR CENTRALE ÉLECTRONIQUE POUR AUTOMATISER DES PORTAILS COULISSANTS

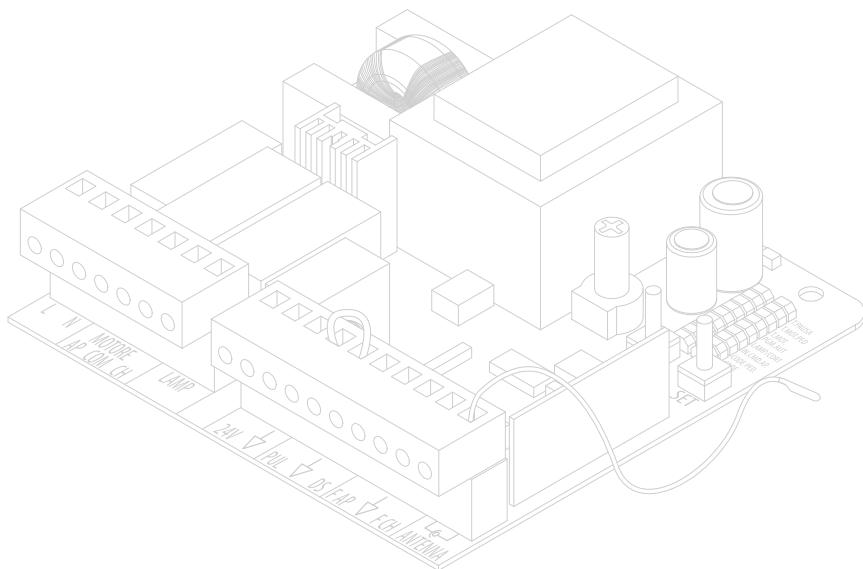


USE AND INSTALLATION MANUAL

PT MANUAL DE USO E INSTALAÇÃO
 ES MANUAL DE USO E INSTALACIÓN
 FR MANUEL D'EMPLOI ET INSTALLATION

S/N





➤ GENERAL WARNINGS PT AVISOS GERAIS ES ADVERTENCIAS GENERALES FR AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX	1
➤ INSTALLATION PT INSTALAÇÃO ES INSTALACIÓN FR INSTALLATION	2
➤ TECHNICAL CHARACTERISTICS PT CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ES CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS FR CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	2
➤ CONNECTION SCHEME PT ESQUEMA DE LIGAÇÕES ES ESQUEMA DE CONEXIONES FR SCHÉMA DE RACCORDEMENTS	3
➤ TERMINAL BOARD CONNECTIONS PT LIGAÇÕES À RÉGUA DE BORNES ES CONEXIONES AL TERMINAL DE CONEXIONES FR CONNEXIONS AU BORNIER	4
➤ CONFIGURATION PT CONFIGURAÇÃO ES CONFIGURACIÓN FR CONFIGURATION	5
➤ PRE-INSTALLATION WARNINGS PT AVISOS PRÉ-PROGRAMAÇÃO ES AVISOS PRE-PROGRAMACIÓN FR AVERTISSEMENTS AVANT LA PROGRAMMATION	6
➤ INSTALLATION PT INSTALAÇÃO ES INSTALACIÓN FR INSTALLATION	8
➤ PROGRAMMING PRE-RECOMENDATIONS PT RECOMENDAÇÕES PRÉVIAS À CONFIGURAÇÃO ES RECOMENDACIONES PRÉ CONFIGURACIÓN FR RECOMMANDATIONS AVANT LA PROGRAMMATION	9
➤ PROGRAMMING - MAIN MENU PT PROGRAMAÇÃO - MENU PRINCIPAL ES PROGRAMACIÓN - MENÚ PRINCIPAL FR PROGRAMMATION - MENU PRINCIPAL	12
➤ PROGRAMMING - EXTERNAL MENU 1 PT PROGRAMAÇÃO - MENU EXTENSO 1 ES PROGRAMACIÓN - MENÚ EXENSO 1 FR PROGRAMMATION - MENU ÉTENDU 1	19
➤ PROGRAMMING - EXTERNAL MENU 2 PT PROGRAMAÇÃO - MENU EXTENSO 2 ES PROGRAMACIÓN - MENÚ EXENSO 2 FR PROGRAMMATION - MENU ÉTENDU 2	23
➤ SYSTEM RESET PT RESET À CENTRAL ES RESETEAR LA CENTRAL FR RESET À LA CENTRALE	24
➤ MAINTENANCE PT MANUTENÇÃO ES MANTENIMIENTO FR ENTRETIEN	24
➤ ELIMINATION PT ELIMINAÇÃO ES MANTENIMIENTO FR ELIMINATION	24
➤ TROUBLESHOOTING PT RESOLUÇÃO DE AVARIAS ES RESOLUCIÓN DE FALLOS FR SOLUTIONS DE PANNES	25



It is important for your safety that these instructions are followed. Incorrect installation or use of this product can cause physical and property damage. Keep these instructions in a safe place for future reference.

PT É importante para a sua segurança que estas instruções sejam seguidas. A instalação ou uso incorreto deste produto pode causar danos físicos e materiais. Mantenha estas instruções num local seguro para futura referência.

ES Es importante para su seguridad que se sigan estas instrucciones. La instalación o el uso incorrectos de este producto pueden causar daños físicos y materiales. Keep these instructions in a safe place for future reference.

FR Il est important pour votre sécurité que ces instructions soient respectées. Une installation ou une utilisation incorrecte de ce produit peut causer des dommages physiques et matériels. Conservez ces instructions dans un endroit sûr pour référence future.

Important information: Disconnect the panel from the power supply before opening it.

The MV1-01 control unit has been designed to control an electromechanical gear motor for automating gates and doors of all kinds. Any other use is considered improper and is consequently forbidden by current laws. Please note that the automation system you are going to install is classified as "machine construction" and therefore is included in the application of European directive 2006/42/EC (Machinery Directive). This directive includes the following prescriptions:

- Only trained and qualified personnel should install the equipment;
- the installer must first make a "risk analysis" of the machine;
- the equipment must be installed in a correct and workmanlike manner in compliance with all the standards concerned;

This product may only be installed and serviced by qualified personnel in compliance with current, laws, regulations and directives. When designing its products, MOVE AUTOMATION observes all applicable standards but it is of paramount importance that installers strictly observe the same standards when installing the system. Unqualified personnel or those who are unaware of the standards applicable to the "automatic gates and doors" category may not install systems under any circumstances. Whoever ignores such standards shall be held responsible for any damage caused by the system! Do not install the unit before you have read all the instructions.

PT Informação importante: Desligue a alimentação da rede antes de aceder à placa.

A central MV1-01 foi projectada para controlar um motorreductor electromecânico para a automatização de cancelas, portas e portões de todos os tipos. Qualquer outro uso é considerado impróprio e por isso proibido pelas leis vigentes. Ter em atenção que a automatização que vai instalar é classificada como "construção de máquina" e por isso incluída na aplicação da Directiva Europeia 2006/42/CE (Directiva de Máquinas). Esta directiva inclui as seguintes indicações:

- Sómente pessoal treinado e qualificado deve instalar o equipamento;
- O instalador deve fazer primeiro uma 'análise de riscos' da máquina;
- O equipamento deve ser instalado de modo correcto e bem feito em conformidade com todas as normas aplicáveis e respeitantes;

Este produto pode unicamente ser instalado e mantido por pessoal qualificado em conformidade com as actuais leis, normas e directivas.

Ao conceber os seus produtos a MOVE AUTOMATION cumpre todos as normas aplicáveis. É de suprema importância que os instaladores observem escrupulosamente as mesmas normas quando instalam o produto. Pessoal não qualificado ou outros desconhecedores das normas aplicáveis à categoria "portões e portas automáticas" não podem instalar o sistema sob quaisquer circunstâncias. Quem quer que ignore tais normas será responsabilizado por qualquer dano causado pelo sistema! Não instale a unidade antes de ler as instruções.

ES Advertencias importantes: Corte la alimentación de red a la tarjeta antes de acceder a ella.

La central MV1-01 está destinada al accionamiento de un motorreductor electromecánico para la automatización de cancelas, puertas y portones. Cualquier otro uso es considerado inadecuado y, por consiguiente, está prohibido por las normativas vigentes. Es nuestro deber recordarle que la automatización que está por realizar está clasificada como «construcción de una máquina» y, por consiguiente, entra dentro del campo de aplicación de la directiva europea 2006/42/CE (Directiva de máquinas). Dicha normativa, en los puntos fundamentales, prevé que:

- la instalación debe ser efectuada sólo por personal cualificado y experto;
- la persona que efectúe la instalación deberá analizar preventivamente los riesgos de la máquina;
- la instalación deberá ser hecha según las reglas del arte, es decir aplicando las normas;

Por consiguiente, es evidente que la instalación y los posibles trabajos de mantenimiento deben ser efectuados por personal cualificado, de acuerdo con cuanto previsto por las leyes, normas y directivas vigentes. Durante el diseño de sus equipos, MOVE AUTOMATION respeta las normativas aplicables al producto; también es fundamental que el instalador, al realizar la instalación, respete escrupulosamente las normas. Personal no cualificado, o que no conozca las normativas aplicables a la categoría de las «cancelas y puertas automáticas», debe abstenerse de efectuar instalaciones. ¿Quien no respeta las normativas es responsable de los daños que la instalación podría provocar! Se aconseja leer con atención todas las instrucciones antes de proceder con la instalación.

FR Recommandations importantes : Couper l'alimentation électrique de l'armoire avant d'y accéder.

L'armoire de commande MV1-01 est destinée à la commande d'un motoréducteur électromécanique pour l'automatisation de portails et de portes. Toute autre utilisation est impropre et donc interdite par les normes en vigueur. Nous nous devons de rappeler que l'automatisation que vous vous apprêtez à exécuter est classée comme «construction d'une machine» et rentre donc dans le domaine d'application de la Directive Européenne 2006/42/CE (Directive Machines). Cette directive, dans ses grandes lignes, prévoit que :

- l'installation doit être exécutée exclusivement par du personnel qualifié et expert ;
- qui effectue l'installation devra procéder au préalable à "l'analyse des risques" de la machine;
- l'installation devra être faite dans les "règles de l'art", c'est-à-dire en appliquant les normes;

Il est donc clair que l'installation et les éventuelles interventions de maintenance doivent être effectuées exclusivement par du personnel professionnellement qualifié, conformément aux prescriptions des lois, normes ou directives en vigueur. Dans le projet de ses appareils, MOVE AUTOMATION respecte les normes applicables au produit ; il est fondamental que l'installateur lui aussi, lorsque qu'il réalise l'installation, respecte scrupuleusement les normes. Tout personnel non qualifié ou ne connaissant pas les normes applicables à la catégorie des "portails et portes automatiques" doit absolument s'abstenir d'effectuer des installations. Qui ne respecte pas les normes est responsable des dommages que l'installation pourra causer! Nous conseillons de lire attentivement toutes les instructions avant de procéder à l'installation.



Before proceeding, make sure the mechanical components work correctly. Also check that the gear motor assembly has been installed according to the instructions.

THE EQUIPMENT MUST BE INSTALLED "EXPERTLY" BY QUALIFIED PERSONNEL AS REQUIRED BY LAW.

IF THESE ABOVE INSTRUCTIONS ARE NOT FOLLOWED IT COULD PREJUDICE THE PROPER WORKING ORDER

OF THE EQUIPMENT AND CREATE HAZARDOUS SITUATIONS FOR PEOPLE. FOR THIS REASON THE "MANUFACTURER" DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR ANY MALFUNCTIONING AND DAMAGES THUS RESULTING.

PT Antes de prosseguir certifique-se que todos os componentes mecânicos funcionam correctamente. Verifique também que o motorreductor foi instalado de acordo com as instruções.

O EQUIPAMENTO DEVE SER INSTALADO 'SÁBIAMENTE' POR PESSOAL QUALIFICADO COMO EXIGIDO POR LEI.

A INOBSERVÂNCIA DAS INSTRUÇÕES ACIMA MENCIONADAS PODE PREJUDICAR O FUNCIONAMENTO CORRECTO DO EQUIPAMENTO E POTENCIAR SITUAÇÕES PERIGOSAS PARA AS PESSOAS. POR ESSA RAZÃO O 'FABRICANTE' DECLINA QUALQUER RESPONSABILIDADE POR MAU FUNCIONAMENTO OU DANOS RESULTANTES DESTAS.

ES Antes de continuar, asegúrese de que la parte mecánica funcione bien. También controle que el grupo motorreductor esté instalado correctamente siguiendo las instrucciones respectivas.

LA INSTALACIÓN DEL EQUIPO DEBE SER HECHA CORRECTAMENTE POR PERSONAL QUE REÚNA LOS REQUISITOS DISPUESTOS POR LA LEY.

LA INOBSERVANCIA DE LAS INSTRUCCIONES ANTEDICHAS PUEDE PERJUDICAR EL FUNCIONAMIENTO CORRECTO DEL EQUIPO Y CONSTITUIR UN PELIGRO PARA LAS PERSONAS; EL "FABRICANTE" NO SE CONSIDERA RESPONSABLE POR POSIBLES PROBLEMAS DE FUNCIONAMIENTO Y DAÑOS QUE DE ELLOS SE DERIVEN.

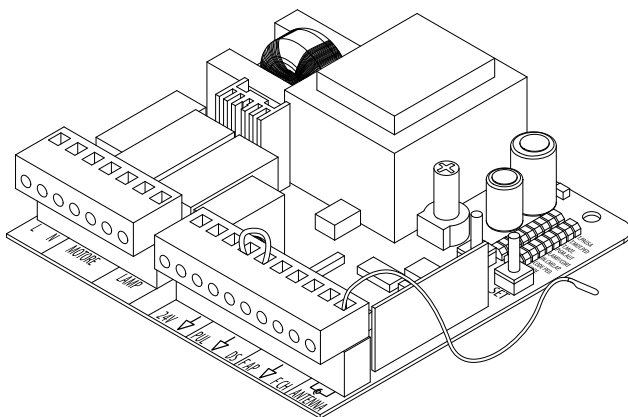
FR Avant de procéder, s'assurer du bon fonctionnement de la partie mécanique. Vérifier en outre que le groupe opérateur a été correctement installé en suivant les instructions correspondantes.

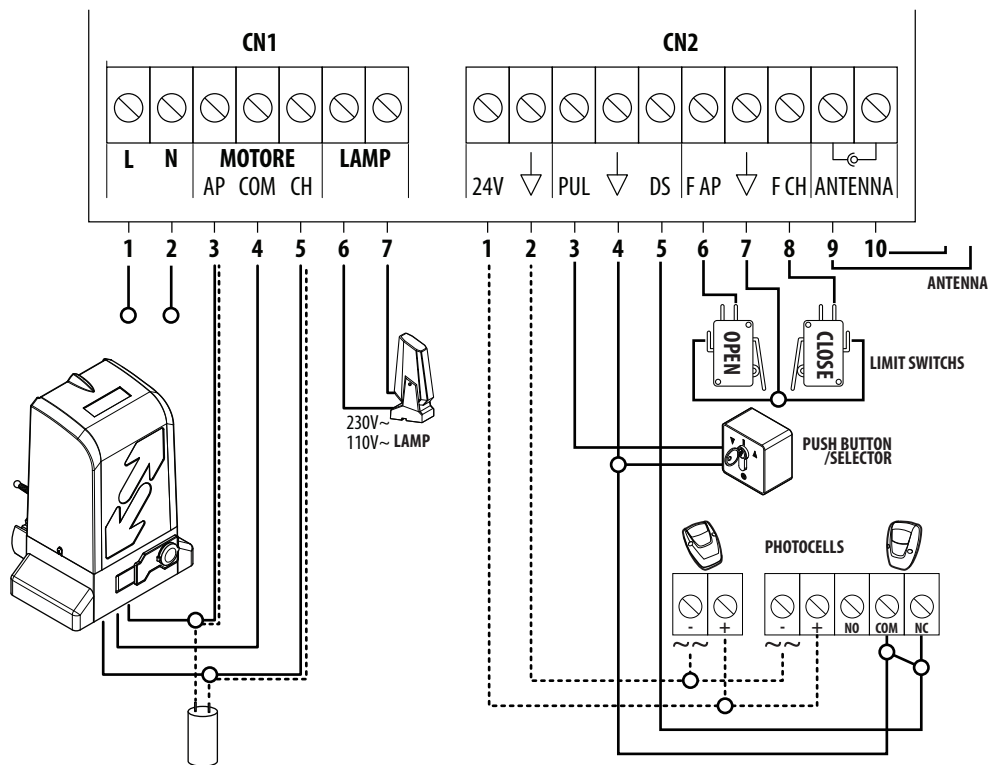
L'INSTALLATION DE L'EQUIPEMENT DOIT ETRE REALISEE "SELON LES REGLES DE L'ART" PAR LE PERSONNEL COMPETENT AYANT LES QUALITES REQUISES PAR LA LOI.

LA NON OBSERVATION DES INSTRUCTIONS POURRAIT COMPROMETTRE LE BON FONCTIONNEMENT DE L'APPAREILLAGE ET CREER UN DANGER POUR LES PERSONNES, PAR CONSÉQUENT LA MAISON DECLINE TOUTE RESPONSABILITE POUR D'EVENTUELLES DETERIORATIONS DUES A UNE UTILISATION NON APPROPRIÉE OU NON CONFORME AU MODE D'EMPLOI.

TECHNICAL CHARACTERISTICS PT **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS** ES **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS** FR **CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

POWER INPUT TO BOARD	
PT Alimentação da placa	230V / 50Hz
ES Alimentación tarjeta	110V / 60Hz
FR Alimentation carte	
MAX MOTOR LOAD	
PT Máx. potência nominal motor	500W
ES Máx. Potencia nominal máx.	
FR Max. Puissance nominal	
MAX ACCESSORIES OUTPUT	
PT Máx. Saída para Acessórios	24VAC 3W
ES Máx. Salida de Accesorios	
FR Max. Sortie Accessoires	
WORKING TEMPERATURE	
PT Temperatura de funcionamento	-20°C ~ +60°C
ES Temperatura de funcionamiento	
FR Température de fonctionnement	
PROTECTION FUSE	
PT Fusível de Protecção	F1=5A 250V
ES Fusible de Protección	F2=5mA 250V
FR Fusible de Protection	
INCORPORATED RADIO RECEPTOR	
PT Recetor Rádio Incorporado	433.92 Mhz
ES Receptor incorporado	
FR Récepteur Radio Incorporé	
REMOTE CONTROLS	
PT Comandos compatíveis	Fixed Code
ES Mandos compatibles	Rolling Code
FR Télécommandes compatibles	
MAX MEMORY CAPACITY	
PT Capacidade máx. de Memória	200 CODES
ES Capacidad máx. de Memoria	
FR Capacité max. de la Mémoire	
CONTROL BOARD DIMENSIONS	
PT Dimensões da Central	97 x 100mm
ES Dimensiones de la Central	
FR Dimensions de la Centrale	

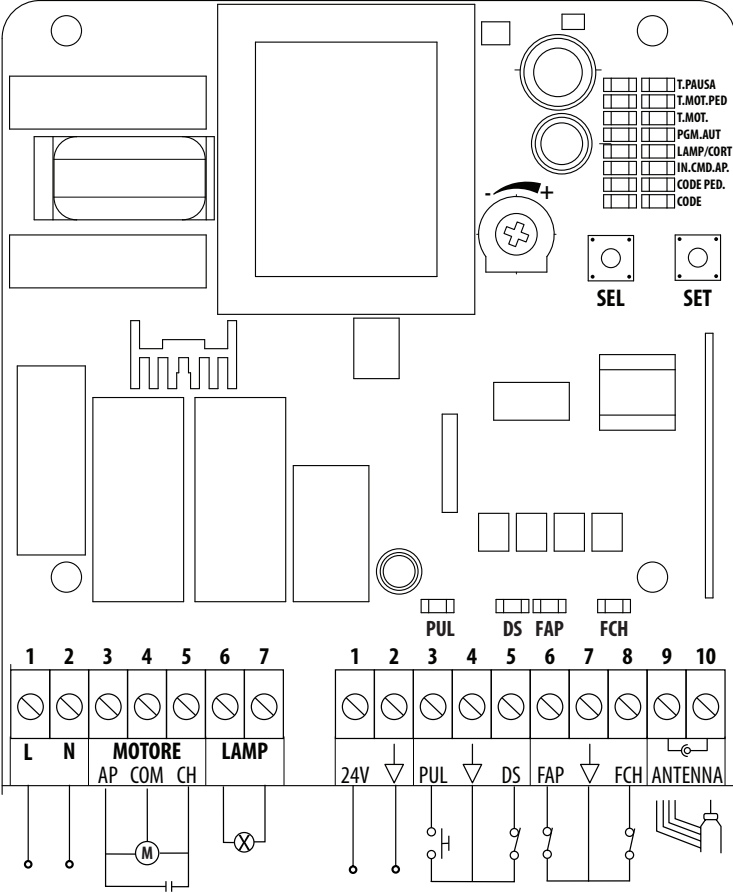




Funtion	PT Função	ES Función	FR Funtion	CN1	Description	PT Descrição	ES Descripción	FR Description
POWER SUPPLY PT ALIMENTAÇÃO ES ALIMENTACIÓN FR ALIMENTATION				1 - 2	POWER input 230V, 50Hz or 110V, 60Hz; 1= PHASE, 2=NEUTRAL PT Entrada ALIMENTAÇÃO 230V, 50Hz ou 110V, 60Hz; 1=FASE, 2=NEUTRO; ES Entrada ALIMENTACIÓN 230 V, 50Hz o 110V, 60Hz; 1=FASE, 2=NEUTRALE; FR Entrée ALIMENTATION 230V 50Hz ou 110V, 60Hz; 1= PHASE, 2=NEUTRE;			
MOTOR PT MOTOR ES MOTOR FR MOTEUR				3 - 5	MOTOR power output 3=OPEN, 4=COMMON, 5=CLOSE PT Saída alimentação motor 3=ABRIR, 4=COMUM, 5 = FECHAR ES Salida alimentación motor 3=ABRE, 4=COMUN, 5 = CIERRA FR Sortie alimentation moteur 3=OUVRE, 4=COMMUN, 5=FERME			
FLASHING LIGHT PT PIRILAMPO ES LUZ INTERMITENTE FR CLIGNOTANT				6 - 7	LIGHTBULB/COURTESY LIGHT'S OUTPUT - 230VAC 40W or 110Vac 40W; 3= PHASE, 4=NEUTRAL PT Saída da luz de cortesia ou pirilampo - 230VAC 40W ou 110VAC 40W 6=FASE, 7=NEUTRO ES Salida Luz de cortesia o Intermitente - 230VAC 40 W o 110VAC 40W 6=FASE, 7=NEUTRAL FR Sortie lumière courtoisie ou gyrophare - 230VAC 40W ou 110VAC 40W 6=PHASE, 7=NEUTRE			

Funtion	PT Função	ES Función	FR Funtion	CN2	Description	PT Descrição	ES Descripción	FR Description
ACCESSORIES 24V AC PT ACCESSÓRIOS 24V AC ES ACCESSORIOS 24V AC FR ACCESSOIRES 24V AC				1 - 2	Output for power Photocells 1=24VAC 2=EARTH PT Saída para alimentação de Fotocélulas 1=+24V AC, 2= TERRA ES Salida para alimentación de Fotocélulas 1=+24V AC, 2= TIERRA FR Sortie pour alimentation de photocellules 1=+24V AC, 2= TERRE			
PUSH BUTTON / SELECTOR PT BOTÃO DE PRESSÃO/SELETOR ES BOTON DE PRESIÓN / SELECTOR FR BOUTON-POUSSOIR / SÉLECTEUR				3	PUL Input (button to order opening / closing) (N.O.) - COMPLETE OPENING PT Entrada PUL botão de comando abertura/fecho (N.O.) ABERTURA COMPLETA ES Entrada PUL botón de mando apertura/cierre (N.O.) APERTURA COMPLETA FR Entrée PUL bouton de commande ouverture / fermeture (N.O.) OUVERTURE COMPLÈTE			
				4	COMMON (-) PT COMUM (-) ES COMUN (-) FR COMMUN (-)			
				5	Security devices input (NC) PT Entrada para dispositivos de segurança (NC) ES Entrada para dispositivo de seguridad (NC) FR Entrée pour dispositifs de sécurité (NC)			
LIMIT SWITCHES PT FINS DE CURSO ES FINALES DE CARRERA FR FINS DE COURSE				6	Opening limit-switch input (NC) PT Entrada de fim de curso de abertura (NC) ES Entrada de fin de curso en apertura (NC) FR Entrée de fin de course d'ouverture (NC)			
				7	GND/COM output PT Saída GND/COM ES Salida GND / COM FR Sortie GND/COM			
				8	Closing limit-switch input (NC) PT Entrada de fim de curso de fecho (NC) ES Entrada de fin de curso en cierre (NC) FR Entrée fin de course de fermeture (NC)			
ANTENNA PT ANTENA ES ANTENA FR ANTENNE				9	Antenna mass input PT Entrada da massa da antena ES Entrada masa antena FR Entrée commun antenne			
				10	Antenna hot pole input PT Entrada do Polo quente da antena ES Entrada polo positivo antena FR Entrée pôle chaud Antenne			

N.C. = Normally Closed - N.O. = Normally Open
 PT N.C. = Normalmente Fechado; N.A. = Normalmente Aberto
 ES N.C. = Normalmente Cerrado - N.A. = Normalmente Abierto
 FR N.F. = Normalement Fermé - N.O. = Normalement Ouvert



PRE-INSTALLATION WARNINGS

PT AVISOS PRÉ-PROGRAMAÇÃO ES AVISOS PRE-PROGRAMACIÓN FR AVERTISSEMENTS AVANT LA PROGRAMMATION

After installing the control board and connecting the wires, you must ensure that all connected components are working properly. To do this, follow these steps.

PT Após a instalação da central e a ligação dos fios, é necessário certificar que todos os componentes ligados estão a funcionar corretamente. Para isso, siga os seguintes passos.

ES Después de la instalación de la central y la conexión de los hilos, es necesario certificar que todos los componentes conectados están funcionando correctamente. Para eso, siga los siguientes pasos.

FR Après l'installation de centrale et le raccordement des câbles, vous devez vous assurer que tous les composants connectés fonctionnent correctement. Pour cela, procédez comme suit.

LIMIT SWITCHES TEST PT TESTE DE FINS DE CURSO ES PRUEBA DE FINES DE CURSO FR TEST DE FINS DE COURSE

First, you must define whether the operator is installed on the right or left of the gate. This information will indicate which side is the opening and closing.

PT Após a instalação da central e a ligação dos fios, é necessário certificar que todos os componentes ligados estão a funcionar corretamente. Para isso, siga os seguintes passos.

ES Primero, debe definir si el automatismo se encuentra instalado a la derecha o a la izquierda del portón. Esa información indicará cual el lado de apertura y cierre.

FR Tout d'abord, vous devez définir si l'automatisme est installé sur le côté droite ou gauche du portail. Cette information indiquera quel côté d'ouverture et de fermeture.

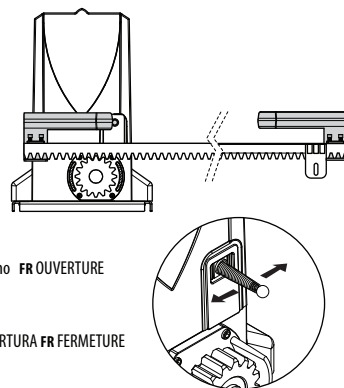
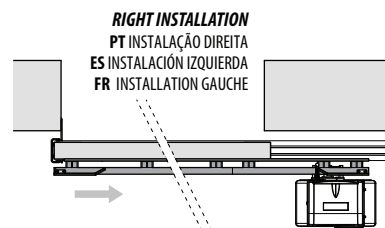
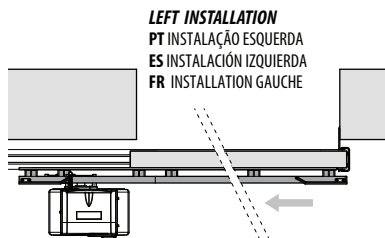
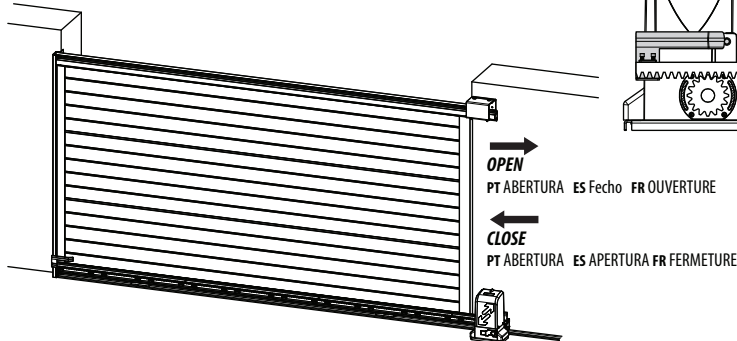
This test will be exemplified with the automation installed on the right. Lean the automatism limit switch spring to the right until you hear a "click". The FAP LED must turn off! Now Lean the automatism limit switch spring to the left until you hear a "click". The FCH LED must turn off! If the LEDs turn off oppositely, reverse the wires to the terminals 6 and 8 of CN2.

PT Este teste será exemplificado com o automatismo instalado à direita. Incline a mola de fim de curso do automatismo para a direita até ouvir um som de "clique". O LED FAP tem de apagar! Incline agora a mola de fim de curso para a esquerda até ouvir um som de "clique" e o LED FCH tem de apagar. Se os LEDs se apagarem ao contrário, inverta os fios nos terminais 6 e 8 do CN2.

ES Esta prueba será exemplificado con el automatismo instalado a derecha. Incline la mola de fin de curso del automatismo para la derecha hasta oír un sonido de "clic". El LED FAP tiene que borrar! Incline ahora la mola de fin de curso para la izquierda hasta escuchar un sonido de "clic" y el LED FCH tiene que borrar.

Si los LEDs se borran al contrario, inverta los hilos en las terminales 6 y 8 del CN2.

FR Ce test sera illustré avec l'automatisme installé à droite. Inclinez le ressort de fin de course de l'automatisme vers la droite jusqu'à ce que vous entendiez un "clic". Le LED FAP doit s'éteindre! Incliner maintenant le ressort de fin de course vers la gauche jusqu'à ce que vous entendiez un "clic" et le LED FCH doit s'éteindre. Si les LEDs s'éteignent au contraire, inversez les fils dans les bornes 6 et 8 du CN2.



The limit switches are an important safety system of the motor. It is extremely important that they are properly connected in the control board, otherwise it may cause serious damage or injury.

PT Os fins de curso são um sistema de segurança importante no motor. É de extrema importância que estes estejam corretamente conectados na central, caso contrário, podem causar sérios danos ou lesões.

ES Los fines de curso son un sistema de seguridad importante en el motor. Es de extrema importancia que estos estén correctamente conectados en la central, de lo contrario, pueden causar serios daños o lesiones.

FR Les fins de course sont un système de sécurité important dans le moteur. Il est très important qu'ils soient correctement connectés à la centrale, sinon ils peuvent causer des dommages ou des blessures graves.

PHOTOCELLS TEST PT TESTE DE FOTOCÉLULAS ES PRUEBA DE FOTOCÉLULAS FR TEST PHOTOCELLULES

The photocells are a safety device that inform the control board that an object is obstructing the gate's route. They send a signal to prevent the gate from damaging the object. The photocells are connected to the control board DS input (see wire connection page). This input has an assigned LED that informs about the connection status of the photocells. This LED is always on when a safety device is connected (NC).

To test the connection of photocells in the control board, just interrupt the signal between the two photocells putting his hand in front of one of them. A sound similar to a "click" indicates that the signal was interrupted and the LED DS should be off while the photocells are interrupted. If it does not operate on this way, there is a problem in the connection between the photocells and the control board.



PT As fotocélulas são um dispositivo de segurança que informam a central que algum objeto se encontra a obstruir o percurso do portão. Elas enviam um sinal para que o portão não feche evitando que danifique esse objeto. As fotocélulas são conectadas na entrada DS da central (ver página de conexões). Esta entrada tem um LED atribuído que nos informa do estado da ligação das fotocélulas. Este LED encontra-se sempre aceso quando algum dispositivo de segurança estiver conectado (NC).

Para testar a ligação das fotocélulas na central, basta interromper o sinal entre as duas fotocélulas colocando a mão em frente a uma delas. Um som semelhante a um "clique" indicará que o sinal foi interrompido e o LED DS deverá estar apagado enquanto as fotocélulas estiverem interrompidas. Se não funcionar desta forma, existe algum problema na ligação entre as fotocélulas e a central.

ES Las fotocélulas son un dispositivo de seguridad que informan la central que algún objeto se encuentra a obstruir el recorrido del portón. Ellas envían una señal para que el portón no cierre evitando que dañe ese objeto. Las fotocélulas son conectadas en la entrada DS de la central (ver página de conexión de hilos). Esta entrada tiene un LED atribuido que nos informa del estado de la conexión de las fotocélulas. Este LED se encuentra siempre aceso cuando algún dispositivo de seguridad esté conectado (NC).

Para probar la conexión de las fotocélulas en la central, basta interrumpir la señal entre las dos fotocélulas colocando la mano frente a una de ellas. Un sonido semejante a un clic indicará que la señal fue interrumpida y el LED DS deberá estar borrado mientras las fotocélulas estén interrumpidas. Si no funciona de esta forma, existe algún problema en la conexión entre las fotocélulas y la central.

FR Les cellules photoélectriques sont un dispositif de sécurité qui informent la centrale si un objet obstrue le parcours du portail. Elles envoient un signal afin que le portail ne se ferme pas et empêche des dégâts sur l'objet. Les photocellules sont connectées sur l'entrée DS de la centrale (voir page de connexion des fils). Cette entrée possède un LED qui nous informe de l'état de connexion des photocellules. Ce voyant est toujours allumé lorsque un dispositif de sécurité est connecté (NC).

Pour tester la connexion de photocellules dans la centrale, il suffit d'interrompre le signal entre les deux photocellules avec la main. Un son comme un « clic » indique que le signal a été interrompu et la LED DS doit être s'éteindre pendant que les photocellules sont interrompues. S'elles ne fonctionnent pas de cette façon, il y a un problème dans la connexion entre les cellules photoélectriques et la centrale.

KEY SELECTOR TEST PT TESTE DE SELETOR DE CHAVE ES PRUEBA DE SELETOR DE LLAVE FR TEST SÉLECTEUR À CLÉ

Components as key selector or push buttons are used to control the functioning of the gate. These components are connected to the control board PUL input (see wiring diagram). This input has an LED assigned that informs the connection status of the connected components. This LED remains off when a component is connected (NO mode).

To test the key selector connection in the control board, simply turn the key to one of the directions. At this time, the PUL LED lights up (NC), and turns off when the key go back to the original position (NO). If it does not operate on this way, there is a problem in the connection between the device and the control board.



PT Componentes como seletor de chave ou botoneiras são usados para comandar o funcionamento do portão. Estes componentes são ligados na entrada PUL da central (ver esquema de ligações). Esta entrada tem um LED atribuído que nos informa o estado da ligação dos componentes ligados nesta entrada. Este LED permanece desligado quando algum componente se encontra conectado (modo NO).

Para testar a ligação do seletor de chave na central, basta rodar a chave para um dos sentidos. Neste momento, o LED PUL deve acender (NC) e apagar assim que a chave volte à posição original (NO). Se não funcionar desta forma, existe algum problema na ligação entre o dispositivo e a central.

ES Componentes como seletor de llave o botoneiras son usados para comandar el funcionamiento del portón. Estos componentes son conectados en la entrada PUL de la central (ver esquema de conexiones en la página 3). Esta entrada tiene un LED atribuido que nos informa el estado de la conexión de los componentes conectados en esta entrada. Este LED permanece desconectado cuando algún componente se encuentra conectado (modo NO).

Para probar la conexión del selector de llave en la central, basta rodar la llave para uno de los sentidos. En este momento, el LED PUL debe encender (NC) y borrar así que la llave vuelva a la posición original (NO). Si no funciona de esta forma, existe algún problema en la conexión entre el dispositivo y la central.

FR Composants, tels comme, sélecteur à clé ou boutons poussoir sont utilisés pour commander le fonctionnement du portail. Ces composants sont connectés sur l'entrée PUL de la centrale (voir schéma de raccordements sur la page 3). Cette entrée possède un LED qui nous informe de l'état de connexion des composants connectés dans cette entrée. Ce voyant reste éteint quand un composant est connecté (en mode NO).

Pour tester la connexion du sélecteur à clé dans la centrale, il suffit de tourner la clé vers un des sens. En ce moment, la LED PUL doit s'allumer (NC) et s'éteindre dès que la clé revient à la position d'origine (NO). Si ne fonctionne pas de cette façon, il y a un problème dans la connexion entre le dispositif et la centrale.



CONDITIONS AND PRE VERIFICATIONS

- Make sure that the motor is properly installed at the gate.
- Check if the ambient temperature values are acceptable for the functioning of this control board.
- Perform the entire installation with the power off.
- Consult the manufacturer's instructions from all the components to install.
- Always make a ground connection directly to the motor's metal structure.

PT CONDIÇÕES E VERIFICAÇÕES PRÉVIAS

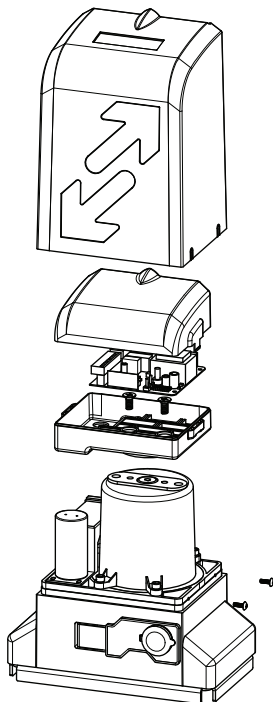
- Assegure-se de que o motor está corretamente instalado no portão.
- Verifique se os valores da temperatura ambiental são admissíveis para o funcionamento desta central.
- Realize toda a instalação com a alimentação desligada.
- Consulte as instruções do fabricante de todos os componentes a instalar.
- Faça sempre uma ligação terra diretamente à estrutura metálica do motor.

ES CONDICIONES Y VERIFICACIONES PREVIAS

- Asegúrese de que el motor está correctamente instalado en el portón.
- Verifique si los valores de la temperatura ambiental son admisibles para el funcionamiento de esta central.
- Realice toda la instalación con la alimentación desconectada.
- Consulte las instrucciones del fabricante de todos los componentes a instalar.
- Haga siempre una conexión tierra directamente a la estructura metálica del motor.

FR CONDITIONS ET VÉRIFICATIONS PRÉALABLES

- Assurez-vous que le moteur est correctement installé sur le portail.
- Vérifier que les valeurs de température de l'environnement sont les appropriés pour le fonctionnement de la centrale.
- Effectuer toute l'installation avec l'alimentation éteint.
- Voir les instructions du fabricant pour tous les composants à installer.
- Assurez-vous toujours une connexion terre directement à la structure métallique du moteur.



ESSENTIAL INSTALLATION STEPS

- Place the control board in the appropriate fixing location and tighten the screws to secure it.
- Make the connections of all the accessories and components you want to use, according to the wiring diagram.
- Connect the control board to a 110V or 230V power supply according to the value shown on the transformer (terminals 1 and 2 - CN1).
- Check that the limit switches are working properly.
- Also check other devices like selectors or photocells.
- Start by programming a transmitter.
- Now do an course's automatic programming.
- If necessary, you can now adjust the strength / speed of the automatism in the VR1 potentiometer. Whenever any change is made in this potentiometer, you must redo the course's automatic programming.
- Put silicone or another type of sealing in the cable entries of the control board box in order to prevent the entrance of insects or other elements that may damage the control board.

PT PASSOS ESSENCIAIS DE INSTALAÇÃO

- Coloque a central no local de fixação apropriado e aperte os parafusos para a fixar.
- Faça as ligações de todos os acessórios e componentes que pretenda utilizar, de acordo com o esquema de ligações.
- Ligue a central a uma fonte de alimentação de 110V ou 230V de acordo com o valor apresentado no transformador (terminais 1 e 2 - CN1)
- Verificar se os fins de curso estão a funcionar corretamente.
- Verifique também outros dispositivos como seletores ou fotocélulas.
- Comece por programar um comando
- Faça agora uma programação automática do curso.
- Se necessário, pode agora regular a força/velocidade dos automatismos no potenciômetro VR1. Sempre que seja feita alguma alteração neste potenciômetro, é preciso fazer uma nova programação automática do curso.
- Coloque silicone ou outro tipo de vedação nos bucos de entrada dos cabos na caixa da central, de forma a impedir a entrada de insetos ou outros elementos que possam danificar a central.

ES CONDICIONES Y VERIFICACIONES PREVIAS

- Coloque la central en el local de fijación apropiado y apriete los pernos para a fijar.
- Haga las conexiones de todos los accesorios y componentes que pretenda utilizar, en consonancia con el esquema de conexiones.
- Conecte la central a una fuente de alimentación de 110V o 230V en consonancia con el valor presentado en el transformador (terminales 1 y 2 - CN1).
- Verificar si los fines de curso están funcionando correctamente.
- Verifique también otros dispositivos como selectores o fotocélulas.
- Comience por programar uno mando.
- Haga ahora una programación automática del curso.
- Si necesario, puede ahora regular la fuerza/velocidad de los automatismos en el potenciómetro VR1. Siempre que sea hecha alguna alteración en este potenciómetro, es preciso hacer una nueva programación automática del curso.
- Coloque silicone u otro tipo de estanqueidad en los bucos de entrada de los cables en la caja de la central, de forma a impedir la entrada de insectos u otros elementos que puedan dañar la central.

FR DES ÉTAPES ESSENTIELS À L'INSTALLATION

- Placer la centrale dans un endroit de montage approprié et serrer les vis pour la fixer.
- Faire tous les raccordements de tous les accessoires et composants que vous désirez utiliser, selon le schéma de raccordements.
- Connecter la centrale à une source d'alimentation de 110V ou 230V en fonction de la valeur indiquée sur le transformateur (bornes 1 et 2 - CN1)
- Vérifier si les fins de course fonctionnent correctement.
- Vérifier aussi autres dispositifs tels comme, des sélecteur ou photocellules.
- Commencer avec la programmation d'une télécommande.
- Maintenant, faites une programmation automatique de la course.
- Si nécessaire, vous pouvez maintenant régler la force / vitesse des automatismes dans le potentiomètre VR1. Chaque fois qu'une modification est apportée à ce potentiomètre, vous devez faire une nouvelle programmation automatique de la course.
- Placer le silicone ou un autre type d'étanchéité à l'entrée des câbles dans la boîte de la centrale afin d'empêcher l'entrée d'insectes ou d'autres éléments qui peuvent endommager la centrale.

PROGRAMMING PRE-RECOMMENDATIONS

PT RECOMENDAÇÕES PRÉVIAS À CONFIGURAÇÃO ES RECOMENDACIONES PRÉ CONFIGURACIÓN FR RECOMMANDATIONS AVANT LA PROGRAMMATION

Before proceeding to the control board configuration, note the following indications below:

PT Antes de proceder à configuração da central, observe as seguintes indicações abaixo:

ES Antes de proceder a la configuración de la central, tenga en cuenta las siguientes indicaciones a continuación:

FR Avant de procéder à la configuration de la centrale, notez les indications suivantes:

CN1 6-7	FLASHING / COURTESY LIGHT PT LUZ DE CORTESIA / PIRILAMPO ES LUZ DE CORTESIA / LUZ INTERMITENTE FR LUMIÈRE DE COURTOISIE / GYROPHARE <i>This output allows connection of a 110V / 230V courtesy light or a flashing light. This output does not flash.</i> PT Esta saída permite a ligação de uma luz de cortesia ou de um pirilampo a 110V/230V. Esta saída não é intermitente. ES Esta salida permite la conexión de una luz de cortesia o de una luz intermitente a 110v / 230v. Esta salida no es intermitente. FR Cette sortie permet la connexion d'une lumière de courtoisie ou d'un gyrophare à 110V/230V. Cette sortie n'est pas intermittente.
CN2 3-4	STEP BY STEP PUSH BUTTON PT BOTONEIRA PASSO-A-PASSO ES LUZ DE CORTESIA / LUZ INTERMITENTE FR BOUTON POUSSOIR PAR ÉTAPE <i>This input (NO) allows to control the control board through pushbuttons. When you receive the first order, it triggers the opening until the motor's working time ends or until it detects the opening limit switch. When it receives a second order, it triggers the closing. If you receive an order during the opening or closing of the gate, the movement stops and it's only restored (in the opposite direction from what it was before it stops) after receiving a new order. During opening, if it receives a order to stop (active T.PAUSA), it will temporize and close the gate.</i> PT Esta entrada (NO) permite controlar a central através de botoneiras. Quando recebe a primeira ordem, aciona a abertura do portão até terminar o tempo de trabalho do motor ou até detetar o fim de curso de abertura. Ao receber uma segunda ordem aciona o fecho do portão. Caso receba uma ordem durante a abertura ou fecho do portão, o movimento pára e só é restabelecido (no sentido oposto ao que se encontrava antes de parar) após receber uma nova ordem. Durante abertura, se receber ordem de paragem (T.PAUSA ativo), este vai temporizar e fechar o portão. ES Esta entrada (NO) permite la central a través de botoneras. Cuando recibe la primera orden, acciona la apertura del hasta terminar el tiempo de trabajo de motor, o hasta detectar el fin de curso de apertura. Al recibir una segunda orden, acciona el cierre del portón. En caso de recibir una orden durante la apertura o cierre del portón, el movimiento para y solo es restablecido (en el sentido opuesto al que se encontraba antes de parar) después de recibir una nueva orden. Durante la apertura, se recibiera una orden de paro (T.PAUSA activo), este va atemorizar y cerrar el portón. FR Cette centrale (NO) permet la centrale via des boutons-poussoirs. Lorsque vous recevez le premier ordre, il déclenche l'ouverture du portail jusqu'à ce que le temps de travail du moteur termine ou jusqu'à ce que détecte la fin de course d'ouverture. Lorsque reçoit un deuxième ordre déclenche la fermeture du portail. Lors de la fermeture ou ouverture du portail, si reçoit un ordre, il s'arrêtera (dans le sens opposé à ce qu'elle était avant l'arrêt) et reprendra si envoyé un nouvel ordre. Lors de l'ouverture, si reçoit un ordre d'arrêt (T. PAUSA actif), cela va temporiser et fermer le portail.
CN2 3-4	TIMER FUNCTIONING PT FUNCIÓNAMENTO COM TIMER ES FUNCIONAMIENTO CONTIMER FR FONCTIONNEMENT AVEC TIMER <i>The control board allows a connection of a TIMER. With this device, you can set an exact time for the gate to perform the opening / closing automatically. For example: If you program a time between 8 am and 10 am, this will cause an opening contact at 8 am and will maintain the contact until 10am. At 10am, the gate will perform the closing, after waiting the pause time. (It is important to enable automatic closure)</i> PT A central permite ligar um TIMER. Com este aparelho, é possível programar uma hora exata para que o portão realize a abertura/fecho de modo automático. Por exemplo: Se programar um tempo entre as 8h e as 10h, este irá provocar um contacto de abertura às 8h e vai manter o contacto até às 10h. A partir das 10h, o portão efectuará o fecho, após aguardar o tempo de pausa. (É obrigatório ativar o fecho automático) ES La central permite conectar a un TIMER. Con este aparato, es posible programar una hora exacta para que el portón realice la apertura / cierre de modo automático. Por ejemplo: si programa un tiempo entre las 8h y las 10h, este ira a provocar un contacto de apertura a las 8h y mantendrá el contacto hasta las 10h, el portón efectuara en cierre, después de aguardar el tiempo de pausa. (ES obligatorio activar lo cierre automático) FR La centrale vous permet de connecter un TIMER. Avec cet appareil, vous pouvez définir une heure exacte du portail pour effectuer l'ouverture / fermeture automatique. Par exemple: Si vous définissez un temps entre 8h-10h, il provoquera une ouverture à 8 h et maintient le contact jusqu'à 10h. À partir des 10h, le portail effectuera la fermeture, après avoir attendu le temps de pause. (Vous devez activer la fermeture automatique)
CN2 5	SAFETY CIRCUITS PT CIRCUITOS DE SEGURANÇA ES CIRCUITOS DE SEGURIDAD FR CIRCUITS DE SÉCURITÉ <i>This circuit allows photocells connection. This device operates only in the gate closure, and when triggered, reverses the direction gate movement.</i> PT Este circuito permite a ligação fotocélulas. Este dispositivo intervém apenas no fecho do portão, e sempre que acionado, inverte o sentido de funcionamento do portão. ES Este circuito permite la conexión de fotocélulas. Este dispositivo interviene solo en el cierre del portón, y siempre que se acciona, invierte el sentido del portón. FR Ce circuit permet la connexion de photocellules. Ce dispositif ne fonctionne que dans la fermeture du portail, et quand il est déclenché, inverse le sens de fonctionnement du portail.



CN1 6 ~ 8	LIMIT-SWITCHES PT FINS DE CURSO ES LUZ DE CORTESIA / LUZ INTERMITENTE FR FINS DE COURSE <i>The control board needs the connection limit switches in opening and closing (both NC). The trigger of any one of the limit switches causes the immediate stop of the gate's movement. The limit switches triggering is signaled by the LEDs FCH and FAP. When a limit switch is activated, the respective LED goes off. The LED FAP corresponds to opening limit switch and the LED FCH to the closing limit switch. If you do not use limit switches (swing gate) should close with a shunt circuits 6-7 and/or 7-8 of the CN2 connector. It is mandatory the use of limit switches on sliding gate motors!</i> PT A central necessita da ligação de fins de curso na abertura e no fecho (ambos em NC). O accionamento de qualquer um dos fins de curso provoca a paragem imediata do movimento do portão. O accionamento dos fins de curso é sinalizado pelos LEDs FCH e FAP. Quando um dos fins de curso é ativado, o seu LED respetivo apaga-se. O LED FAP corresponde ao fim de curso de abertura e LED FCH ao de fecho. Se não utilizar fins de curso (motor de batente), deve fechar com uma ponte (shunt) os circuitos 6-7 e/ou 7-8 do conector CN2. É obrigatório o uso de fins de curso em motores de correr! ES La central necesita de la conexión de fines de curso en la apertura y en el cierre (ambos en NC). El accionamiento de cualquier uno de los fines de curso provoca la paragem inmediata del movimiento del portón. El accionamiento de los fines de curso es señalizado por los LEDs FCH y FAP. Cuando uno de los fines de curso es activado, su LED respetivo se borra. El LED FAP corresponde al fin de curso de apertura y LED FCH al de cierre. Si no utilizar fines de curso (motor de batente), debe cerrar con un puente (shunt) los circuitos 6-7 y/o 7-8 del conector CN2. ES obligatorio el uso de fines de curso en motores de correr! FR La centrale a besoin d'une connexion de fins de course à l'ouverture et à la fermeture (les deux en NC). Lorsqu'un des fins de course est déclenché le mouvement du portail sera immédiatement arrêté. Le déclenchement des fins de course est signalé par la LED FCH et FAP. Quand un des fins de course est activé, le respectif LED s'éteint. Le LED FAP correspond à la fin de la course d'ouverture et LED FCH de fermeture. Si vous ne l'utilisez interrupteurs de fin de course (moteur d'arrêt) devrait fermer avec un pont (cavalier) circuits 6-7 et / ou 7-8 du connecteur CN2. Il est obligatoire l'utilisation des fins de course sur les moteurs de course!
----------------------------	---

 SEL	SEL/SET BUTTONS PT BOTÕES SEL/SET ES BOTONES SEL/SET FR BOUTONS SEL/SET SEL key: <i>To select the function to change. This selection is identified by the intermittency of LED corresponding to the selected function at that time. Pressing the SEL key repeatedly will cycle through the various functions to be programmed. The selection remains active for 10 seconds, and after that time the control board returns to the original state (no active selection).</i> PT Tecla SEL: Para a seleção da função a alterar. Esta seleção é identificada pela intermitência do LED correspondente à função selecionada nesse momento. Ao pressionar a tecla SEL várias vezes, irá circular pelas várias funções a programar. A seleção permanece ativa por 10 segundos, e após esse tempo a central volta ao estado original (nenhuma seleção ativa). ES Tecla SEL: Para la selección de la función a alterar. Esta selección es identificada por la intermitencia del LED correspondiente a la función seleccionada en ese momento. Al presionar la tecla SEL varias veces, irá a circular por las varias funciones a programar. La selección permanece activa por 10 segundos, y después de ese tiempo, la central vuelve al estado original (ninguna selección activa). FR Touche SEL: Pour la sélection de la fonction à changer. Cette sélection est identifiée par l'intermittence du LED correspondant à la fonction sélectionnée en ce moment. Lorsque appuyé sur la touche SEL à plusieurs reprises vous regarderez les différentes fonctions à programmer. La sélection reste active pendant 10 secondes, et après ce temps la centrale revient à l'état d'origine (pas de sélection active).
	SET key: <i>To program the selected function with the SEL key. Can be replaced by transmitter key, as long it finds itself programmed.</i> PT Tecla SET: Para programação da função selecionada através da tecla SEL. Pode ser substituída por um comando, desde que este se encontre programado. ES Tecla SET: Para programación de la función seleccionada a través de la tecla SEL. Puede ser sustituida por un mando, desde que este se encuentre programado. FR Touche SET: Pour programmer la fonction sélectionnée à travers la touche SEL. La touche SET peut être remplacée par une télécommande déjà programmée.

	MOTOR'S FORCE AND SPEED - VR1 POTENTIOMETER PT FORÇA E VELOCIDADE DOS MOTORES - Potenciômetro VR1 ES FUERZA Y VELOCIDAD DE LOS MOTORES - Potenciómetro VR1: FR FORCE ET VITESSE DES MOTEURS - Potentiomètre VR1 <i>The control board has a "VR1" potentiometer to adjust the force and speed of the motor, controlled by the microprocessor. Adjustment can be made between 50% and 100% force / speed. In each starting movement, the control board applies the maximum force for 2 seconds, even when a force adjustment is made to a value other than the maximum.</i> PT A central possui um potenciômetro "VR1" para regular a força e a velocidade do motor, controlada pelo microprocessador. A regulação pode ser efetuada entre os 50% e os 100% de força/velocidade. Em cada movimento de arranque, a central aplica a potência máxima durante 2 segundos, mesmo quando está feita a regulação da força para um valor que não o máximo. ES La central posee un potenciómetro "VR1" para regular la fuerza y la velocidad de lo motor, controlada por el microprocesador. La regulación puede ser efectuada entre los 50% y los 100% de fuerza/velocidad. En cada movimiento de arranque, la central aplica la potencia máxima durante 2 segundos, aún cuando está hecha la regulación de la fuerza para un valor que no el máximo. FR La centrale possède un potentiomètre « VR1 » pour régler la force et la vitesse du moteur, contrôlé par le microprocesseur. Le réglage peut être effectué entre 50% et les 100% de force/ vitesse. Sur chaque démarrage du mouvement, la centrale applique la puissance maximale pendant 2 secondes, même lorsque vous avez terminé le réglage de la force à une valeur autre que le maximum.
	 When you adjust the VR1 potentiometer, it is necessary to redo the programming course, because the maneuver and slowdown times may vary. PT Sempre que ajustar o potenciômetro VR1, tem de refazer a programação do curso, pois poderão variar os tempos de manobra e de abrandamento. ES Siempre que ajustar el potenciómetro VR1, tiene que rehacer la programación del curso, pues podrán variar los tiempos de maniobra y de abrandamento FR Lorsque vous réglez le potentiomètre VR1, vous devez refaire la programmation de la course, car les temps de la manoeuvre et de ralentissement peuvent varier.

It has one fuse that protect the center against electrical overloads. These protection device is an essential part of the power distribution system as they prevent damage to other circuit elements.

PT Existem um fusível que protege a central contra sobrecargas elétricas. Este dispositivo de proteção é uma parte essencial no sistema de distribuição de energia pois previnem danos a outros elementos do circuito.

ES Existe uno fusível que protege la central contra sobrecargas eléctricas. Este dispositivo de protección es una parte esencial en el sistema de distribución de energía pues previenen daños a otros elementos del circuito.

FR Il y a une fusible qui protège la centrale contre les surtensions. Ces dispositif de protection est une partie essentielle du système de distribution d'énergie car ils avertissent des dommages sur d'autres éléments du circuit.

LEDs

There are LEDs in the control board to inform the installer about connection status of the various components. Before the central configuration, note the behavior of these LEDs, which must match those described in the table below.

PT Existem LEDs na central para informar o instalador do estado de ligação dos vários componentes. Antes de proceder à configuração da central, tenha em atenção o comportamento destes LEDs, que deve igualar o descrito na tabela abaixo.

ES Existen LEDs en la central para informar el instalador del estado de conexión de los varios componentes. Antes de proceder a la configuración de la central, tenga en atención el comportamiento de estos LEDs, que debe igualar el descrito en la tabla abajo.

FR Il y a des LED dans le centrale pour informer l'installateur de l'état de connexion des différents composants. Avant la configuration de la centrale, faire attention à la conduite de ces led's, qui doivent correspondre à celui décrit dans le tableau ci-dessous.

 PUL	This LED signals the connection of accessories which control automatism functioning like key selectors or push buttons. It lights up when it receives accessories signals (contact changes from NO to NC). If you need to connect several components in this entry, they must be connected in parallel mode (direct connection on connector). PT LED que sinaliza a ligação de acessórios para comandar o funcionamento do automatismo como selector de chave ou botoneiras. Acende sempre que recebe sinal dos acessórios (contacto passa de NO a NC). Se for necessário ligar vários componentes nesta entrada, estes poderão ser ligados em paralelo (ligação direta no conetor). ES LED que señaliza la conexión de accesorios para comandar el funcionamiento del automatismo como selector de llave o botoneras. Enciende siempre que recibe señal de los accesorios (contacto pasa de EN El la NC). Si fuera necesario conectar varios componentes en esta entrada, estos podrán ser conectados en paralelo (conexión directa en el conetor). FR LED signale le raccordement des accessoires pour commander le fonctionnement de l'automatisme, tel comme, un sélecteur à clé ou boutons poussoir. Il s'allume lors de la réception d'un signal des accessoires (changements de contact de NO à NC). Si vous avez besoin de connecter plusieurs composants dans cette entrée, ils peuvent être connectés en parallèle (connexion directe dans le connecteur).
 DS	The LED signals the connection of safety devices such as photocells or safety edge. This LED is lit when a device is connected at the DS input (NC). Whenever the contact safety device is interrupted (NO eg object between photocells), the LED turns off. If you need to connect multiple components on this input, they must be connected in series mode. PT LED que sinaliza a ligação de dispositivos de segurança como fotocélulas ou bandas de segurança. Este LED fica permanentemente aceso quando algum dispositivo se encontra ligado na entrada DS (NC). Sempre que o contacto do dispositivo de segurança seja interrompido (NO ex: objeto entre fotocélulas), o LED apaga-se. Se for necessário ligar vários componentes nesta entrada, estes terão de ser ligados em série. ES LED que señaliza la conexión de dispositivos de seguridad como fotocélulas o bandas de seguridad. Este LED queda permanentemente aceso cuando algún dispositivo se encuentra conectado en la entrada DS (NC). Siempre que el contacto del dispositivo de seguridad sea interrumpido (NO ex: objeto entre fotocélulas), el LED se borra. Si fuera necesario conectar varios componentes en esta entrada, estos tendrán que ser conectados en serie. FR LED signalant la connexion des dispositifs de sécurité tels que des photocellules ou des barres palpeuses de sécurité. Ce voyant est allumé quand un appareil est connecté sur l'entrée DS (NC). Chaque fois que le contact du dispositif de sécurité est interrompue (NO ex un objet entre les photocellules), le voyant s'éteint. Si vous avez besoin de connecter plusieurs composants dans cette entrée, ceux-ci devront être connectés en série.
 FAP	LED signals the connection of the opening limit switch. This LED stays lit as soon as the opening limit switch is connected into the terminal 6 of CN2 (NC). Whenever the opening limit switch is activated (NO), the LED will turn off. PT LED que sinaliza a ligação do fim de curso de abertura. Este LED fica permanentemente aceso assim que o fim de curso de abertura é ligado no terminal 6 do CN2 (NC). Sempre que o fim de curso de abertura é ativado (NO), o LED apagar-se-á. ES LED que señaliza la conexión del fin de curso de apertura. Este LED queda permanentemente aceso así que el fin de curso de apertura es conectado en la terminal 6 del CN2 (NC). Siempre que el fin de curso de apertura es activado (NO), el LED se borrará. FR LED qui indique le raccordement du fin de course d'ouverture. Ce voyant reste allumé dès que la fin de la course d'ouverture est reliée à la borne 6 du CN2 (NC). Chaque fois que la fin de course d'ouverture est activé (NO), le voyant s'éteindra.
 FCH	LED signals the connection of the closing limit switch. This LED stays lit as soon as the closing limit switch is connected into the terminal 6 of CN2 (NC). Whenever the closing limit switch is activated (NO), the LED will turn off. PT LED que sinaliza a ligação do fim de curso de fecho. Este LED fica permanentemente aceso assim que o fim de curso de fecho é ligado no terminal 8 do CN2 (NC). Sempre que o fim de curso de fecho é ativado, o LED apagar-se-á (NO). ES LED que señaliza la conexión del fin de curso de cierre. Este LED queda permanentemente aceso así que el fin de curso de cierre es conectado en la terminal 8 del CN2 (NC). Siempre que el fin de curso de cierre es activado, el LED se borrará (NO). FR LED, qui indique la connexion du Voyage de fermeture d'extrémité. Ce voyant est allumé dès que la fin de course de fermeture est relié à la borne 8 de CN2 (NC). Chaque fois que la fin de course de fermeture est activé, le voyant éteint (NO).



MAIN MENU PT MENU PRINCIPAL ES MENÚ PRINCIPAL FR MENU PRINCIPAL

This is the main menu of the control board MV1, which has access to the most important functions of its operation. The control board is supplied with the active main menu.

PT Este é o menu principal da central MV1, onde tem acesso às funções mais importantes do seu funcionamento. A central é fornecida com o menu principal ativo.
ES Este es el menú principal de la central MV1, donde acceder a las funciones más importantes de su funcionamiento. La central se suministra con el menú principal activo.
FR Ceci est le menu principal de la centrale MV1, où vous avez accès à toutes les fonctions importantes pour son fonctionnement. La centrale est fournie avec le menu principal actif.

STANDBY and MAIN MENU Led Indications

PT **Indicações de Led de STANDBY e MENU PRINCIPAL** ES **Indicaciones LED STANDBY y MENÚ PRINCIPAL** FR **Indications LED STANDBY et MENU PRINCIPAL**

FUNCTION PT Função ES Función FR Fonction		LED OFF 	LED ON 
T.PAUSA	PROGRAMMING AUTOMATIC CLOSING PT Programação do fecho automático ES Programación del cierre automático FR Programmation fermeture automatique	WITHOUT AUTOMATIC CLOSING PT Sem fecho automático ES Sin cierre automático FR Sans fermeture automatique	WITH AUTOMATIC CLOSING PT Com fecho automático ES Con cierre automático FR Avec fermeture automatique
T.MOT.PED	PROGRAMMING PEDESTRIAN WORKING TIME PT Programação do tempo de trabalho pedonal ES Programación del tiempo de trabajo peatonal FR Programmation du temps de travail piéton	MOTOR TIME PEDESTRIAN 10 Sec. PT Tempo motor pedonal 10 seg. ES Tiempo motor peatonal 10 seg. FR Temps moteur piéton 10 seg.	PROGRAMMED TIME PT Tempo programado ES Tiempo Programado FR Temps Programmé
T.MOT	MOTOR TIME PROGRAMMING AND DECELERATION PT Programação do tempo do motor e abrandamento ES Programación del tiempo del motor y ablandamiento FR Programmation du temps moteur et ralentissement	MOTOR TIME 30 Sec. PT Tempo motor 30 seg. ES Tiempo Trabajo 30seg FR Temps moteurs 30 seg.	PROGRAMMED TIME PT Tempo programado ES Tiempo Prog. Automaticamente FR Temps Programmé
PGM.AUT	LIMITS AUTOMATIC PROGRAMMING PT Programação automática do curso ES Programación automática del curso FR Programmation automatique de la course	AUTOMATIC PROGRAMMING OFF PT Programação Automática OFF ES Programación Automática OFF FR Programmation Automatique OFF	AUTOMATIC PROGRAMMING ON PT Programação Automática ON ES Programación Automática ON FR Programmation Automatique ON
LAMP/CORT	FLASHING LIGHT / COURTESY LIGHT SELECTION PT Seleção de pirilampo ou luz de cortesia ES Selección de pirilampo o luz de cortesia FR Sélection de gyrophare ou lumière de courtoisie	FLASHING LIGHT MODE PT Modo Pirilampo ES Modo Pirilampo FR Mode Gyrophare	MODE LUMIÈRE DE COURTOISE PT Modo Luz de Cortesia ES Modo Luz de Cortesia FR Mode Lumière de Courtoise
IN.CMD.AP.	REMOTES INHIBITION DURING THE OPENING AND PAUSE TIME PT Inibição de comandos na abertura e tempo de pausa ES Inhibición de mandos en la apertura y tiempo de pausa FR Inhibition de commandes à l'ouverture et temps de pause	CMD OPENING INHIBITION OFF PT Inibição CMD Abertura OFF ES Inhibición CMD Apertura OFF FR Inhibition CMD Ouverture OFF	CMD OPENING INHIBITION ON PT Inibição CMD Abertura ON ES Inhibición CMD Apertura ON FR Inhibition CMD Ouverture ON
CODE.PEDE	PEDESTRIAN OPERATION PT Funcionamento pedonal ES Funcionamiento peatonal FR Fonctionnement piéton	NO CODE PT Nenhum código ES Ningún código FR Aucun code	INSERTED CODE PT Código inserido ES Código introducido FR Code inséré
CODE	TRANSMITTER PROGRAMMING PT Programação de comandos à distância ES Programar nuevos mandos FR Programmation de télécommandes	NO CODE PT Nenhum código ES Ningún código FR Aucun code	INSERTED CODE PT Código inserido ES Código introducido FR Code inséré

To access the options of Main Menu follow these instructions.

PT Para aceder às opções do Menu Principal siga as seguintes indicações.
ES Para acceder a las opciones del Menú Principal seguir las indicaciones.
FR Pour accéder aux options du Menu Principal suivre les indications suivantes



[SEL] button: It makes the selection of the function to change. The selection is identified by the flashing of the LED corresponding to the selected function at that time. Pressing the [SEL] button repeatedly will cycle through the various functions to be programmed. The selection remains active for 10 seconds, after these time the control board returns to original status (no active selection).

PT Tecla [SEL]: Faz a seleção da função a alterar. A seleção é identificada pela intermitência do LED correspondente à função selecionada nesse momento. Ao pressionar a tecla [SEL] várias vezes, irá circular pelas várias funções a programar. A seleção permanece ativa por 10 segundos, e após esse tempo a central volta ao estado original (nenhuma seleção ativa).

ES Tecla [SEL]: hace que la selección de la función a cambiar. La selección se identifica por el parpadeo del [SEL] correspondiente a la función seleccionada en este momento.

Pulsando la tecla [SEL] repetidamente, volverá a las diversas funciones para programar. La selección permanece activa durante 10 segundos, después de lo cual la central volverá a su estado original (ninguna selección activa).

FR Touche SEL: Fait la sélection de la fonction à changer. La sélection est identifiée par l'intermittence de la [SEL] correspondante à la fonction sélectionnée en ce moment. Si vous appuyez la touche SEL plusieurs fois, va parcourir les différentes fonctions à programmer. La sélection reste actif par 10 secondes et, après ce temps, la centrale revient à son état original (aucune fonction active).

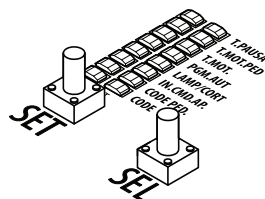


[SEL] button: Makes programming the selected function through the SEL button.

PT Tecla [SEL]: Faz a programação da função selecionada através da tecla [SEL].

ES Tecla [SEL]: hace la programación de la función seleccionada por el botón [SEL].

FR Touche SEL: Fait la programmation de la fonction sélectionnée à travers la touche [SEL].



PROGRAMMING TRANSMITTERS

CODE

PT PROGRAMAÇÃO DE COMANDOS ES PROGRAMACIÓN DE MANDOS FR PROGRAMMATION DE TÉLÉCOMMANDES

This function allows you to program new transmitters to control the automatism. The control board only accepts Fixed or Rolling Code transmitters and has a maximum capacity of 200 codes. When trying to program the 201st code, all the programming LEDs blink a few times simultaneously signaling that the memory is full.

PT Esta função permite programar novos comandos para comandar o automatismo. A central apenas aceita comandos de código Fixo ou Rolling Code, e possui uma capacidade máxima para 200 códigos. Ao tentar programar o 201º código, todos os LEDs de programação piscam algumas vezes em simultâneo sinalizando que a memória está cheia.

ES Esta función permite programar nuevos mandos. Central sólo acepta mandos de código Fijo o Rolling Code Move Automation, posee una capacidad máxima para 200 códigos. Al intentar programar lo 201º código, todos los LEDs de programación parpadean algunas veces en simultáneo señalizando que la memoria está llena.

FR Cette fonction vous permet de programmer de nouvelles télécommandes pour commander l'automatisme. La centrale accepte uniquement des télécommandes Fixe ou Rolling Code, et a une capacité maximum de 200 codes. Lorsque vous essayez de programmer le code 201º, tous les voyants de programmation clignotent, parfois simultanément, signalant que la mémoire est pleine.

CODE

PROGRAM NEW TRANSMITTERS PT Programar novos comandos ES Programar nuevos mandos FR Programmer des nouvelles télécommandes

NO CODE PT Nenhum código ES Ningún código FR Aucun code	LED OFF CODE	SEL press	LED Flashes CODE	 press/hold	LED ON CODE	INSERTED CODE PT Código inserido ES Código introducido FR Code inséré
---	----------------------------	-------------------------	--------------------------------	----------------	---------------------------	---

CODE

DELETE ALL CONFIGURED TRANSMITTERS PT Apagar todos os comandos configurados ES Borrar todos los mandos configurados FR Supprimer toutes les télécommandes configurées

INSERTED CODE PT Código inserido ES Código introducido FR Code inséré	LED ON CODE	SEL press	LED Flashes CODE	SET press/hold	LED OFF CODE	NO CODE PT Nenhum código ES Ningún código FR Aucun code
---	---------------------------	-------------------------	--------------------------------	------------------------------	----------------------------	---



You can not delete only one specific transmitter!

PT Não é possível apagar apenas um comando específico!

ES No es posible borrar sólo un mando específico!

FR Vous ne pouvez pas supprimer uniquement une télécommande spécifique!

PEDESTRIAN OPERATION

CODE.PED

PT FUNCIONAMENTO PEDONAL ES FUNCIONAMIENTO PEATONAL FR FONCTIONNEMENT PIÉTON

When pedestrian mode on, the gate will open for 10 seconds, then pause for 10 seconds and gate will close again.

PT Quando o modo pedonal estiver ativado, o portão abrirá por 10 segundos, depois fará uma pausa de 10 segundos e o portão fechará novamente.

ES Cuando el modo peatonal está activado, la puerta se abrirá durante 10 segundos, luego hará una pausa de 10 segundos y la puerta se cerrará nuevamente.

FR Lorsque le mode piéton est activé, le portail s'ouvrira pendant 10 secondes, puis fera une pause de 10 secondes et le portail se refermera.

CODE.PED

PROGRAMMING THE TRANSMITTERS TO PEDESTRIAN MODE

PT Programar comandos para modo pedonal ES Programar mandos para modo peatonal FR Programmer des télécommandes pour le mode piéton

NO CODE PT Nenhum código ES Ningún código FR Aucun code	LED OFF CODE.PED	SEL press	LED Flashes CODE.PED	 press/hold	LED ON CODE.PED	INSERTED CODE PT Código inserido ES Código introducido FR Code inséré
---	--------------------------------	-------------------------	------------------------------------	----------------	-------------------------------	---

CODE.PED

DELETE ALL CONFIGURED TRANSMITTERS PT Apagar todos os comandos configurados ES Borrar todos los mandos configurados FR Supprimer toutes les télécommandes configurées

INSERTED CODE PT Código inserido ES Código introducido FR Code inséré	LED ON CODE.PED	SEL press	LED Flashes CODE.PED	SET press/hold	LED OFF CODE.PED	NO CODE PT Nenhum código ES Ningún código FR Aucun code
---	-------------------------------	-------------------------	------------------------------------	------------------------------	--------------------------------	---



You can not delete only one specific transmitter!

PT Não é possível apagar apenas um comando específico!

ES No es posible borrar sólo un mando específico!

FR Vous ne pouvez pas supprimer uniquement une télécommande spécifique!



➤ TRANSMITTER INHIBITION DURING THE OPENING AND PAUSE TIME

IN.CMD.AP.

PT INIBIÇÃO DE COMANDOS NA ABERTURA E TEMPO DE PAUSA

ES INHIBICIÓN DE MANDOS EN LA APERTURA Y TIEMPO DE PAUSA

FR INHIBITION DE TÉLÉCOMMANDES À L'OUVERTURE ET TEMPS DE PAUSE

With the function activated, the control board rejects all the transmitters and devices signals during the opening maneuvers and automatic pause time. The control board is supplied by the manufacturer with this function deactivated.

PT Quando ativada esta função, a central rejeita todos os sinais de comandos e dispositivos de controlo durante a manobra de abertura e tempo de pausa do automatismo. A central é fornecida pelo fabricante com a função desativada.

ES Cuando activada esta función, la central rechaza todas las señales de mandos y dispositivos de control durante la maniobra de apertura y tiempo de pausa del automatismo. La central es suministrada por el fabricante con la función desactivada.

FR Lorsque activé cette fonction, la centrale refusera tous les signaux des télécommandes et des dispositifs de contrôle lors d'une opération d'ouverture et temps de pause de l'automatisme. La centrale est fournie par le fabricant avec la fonction désactivée.

DEACTIVATED

PT Desativado
ES Desativado
FR Desactivé

LED OFF  IN.CMD.AP.



LED Flashes  IN.CMD.AP.



LED ON  IN.CMD.AP.

ACTIVATED

PT Ativado
ES Ativado
FR Active

➤ FLASHING LIGHT / COURTESY LIGHT SELECTION

LAMP/CORT

PT SELEÇÃO DE PIRILAMPO OU LUZ DE CORTESIA

ES SELECCIÓN LAMPARA DESTELLANTE O LUZ DE CORTESIA

FR SÉLECTION DE GYROPHARE OU LUMIÈRE DE COURTOISIE

COURTESY LIGHT OUTPUT MODE : In every opening command given, the 230V lamp will activate for 3 minutes then off.

FLASH LAMP OUTPUT MODE: 230V lamp will activate when motor is running or pause time, else 230V lamp is off.

PT MODO LUZ DE CORTESIA: A cada comando de abertura dado, a lâmpada 230V acenderá por 3 minutos e depois apagará.

MODO PIRILAMPO: A lâmpada de 230V será ativada quando o motor estiver funcionando ou durante o tempo de pausa, caso contrário a lâmpada de 230V estará desligada.

ES MODO LUZ DE CORTESIA: Con cada mando de apertura dado, la lámpara de 230V se encenderá durante 3 minutos y luego se apagará.

MODO LAMPARA DESTELLANTE: La lámpara de 230V se activará cuando el motor esté en marcha o durante el tiempo de pausa; de lo contrario, la lámpara se apagará.

FR MODO LUMIÈRE DE COURTOISIE : A chaque commande d'ouverture donnée, la lampe 230V s'allumera pendant 3 minutes puis s'éteindra.

MODO GYROPHARE : la lampe 230 V s'active lorsque le moteur est en marche ou en pause, sinon la lampe 230 V est éteinte.



COURTESY LIGHT MODE

PT MODO LUZ DE CORTESIA
ES MODO LUZ DE CORTESIA
FR MODE LUMIÈRE DE COURTOISIE



LED OFF  LAMP/CORT



LED Flashes  IN.CMD.AP.



LED ON  LAMP/CORT



FLASHING LIGHT MODE

PT MODO PIRILAMPO
ES MODO LAMPARA DESTELLANTE
FR MODE GYROPHARE

PT PROGRAMAÇÃO AUTOMÁTICA DO CURSO ES PROGRAMACIÓN AUTOMÁTICA DEL CURSO FR PROGRAMMATION AUTOMATIQUE DE LA COURSE

With the limit switches already set, the control board allows automatic programming of the working time (recommended).

PT Com os fins de curso já configurados, a central permite fazer uma programação automática do tempo de trabalho (recomendado).

ES Con los fines de curso ya configurados, la central permite hacer una programación automática del tiempo de trabajo (recomendado).

FR Avec les fins de course déjà configurés, la centrale permet de faire une programmation automatique du temps de travail (conseillé).

PGM.AUT

ENABLE AUTOMATIC PROGRAMMING PT ATIVAR PROGRAMAÇÃO AUTOMÁTICA

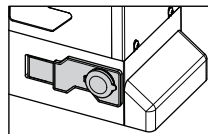
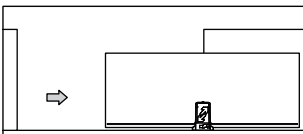
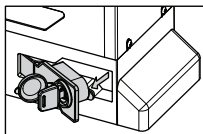
ES ACTIVAR PROGRAMACIÓN AUTOMÁTICA FR ACTIVER LA PROGRAMMATION AUTOMATIQUE

Unlock the motor, put the gate halfway and lock the motor.

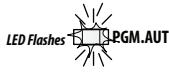
PT Desbloqueie o motor, coloque o portão a meio curso e bloqueie novamente o motor

ES Desbloquee el motor, coloque el portón a medio curso y bloquee nuevamente el motor.

FR Déverrouiller le moteur, placer le portail à mi-course et encore bloquer le moteur.



LED OFF  PGM.AUT



The door must begin to close! 

PT O portão tem de começar a fechar!

ES El portón tiene que comenzar a cerrar!

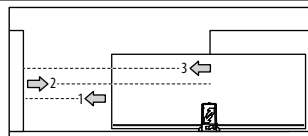
FR Le portail doit commencer la fermeture!

Allow the gate to close, open and close again without releasing the SET button!

PT Deixe o portão fechar, abrir e voltar a fechar sem largar a tecla SET!

ES Deje el portón cerrar, abrir y volver a cerrar sin largar la tecla SET!

FR Laissez le portail se fermer, ouvrir et se refermer sans relâcher la touche SET!



LED ON  PGM.AUT

Programming has been successfully completed.

PT A programação foi concluída com sucesso.

ES La programación se completó con éxito.

FR la programmation a été terminée avec succès.

 **If the gate start to open, release the SET button, reverse the wires of links 3 and 5 of CN1, and start this program from the beginning.**

PT Se o portão começar a abrir, largue a tecla SET, inverta os cabos das ligações 3 e 5 do CN1, e recomece esta programação do início.

ES Si el portón comenzar a abrir, largue la tecla SET, invierta los cabos de las conexiones 3 y 5 del CN1, y recomence esta programación del inicio.

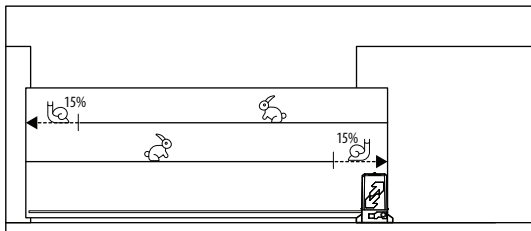
FR Si le portail commence à s'ouvrir, relâcher la touche SET, inverser les câbles des connexions 3 et 5 du CN1 et recommencer cette programmation dès le début.

 **The control board automatically sets a slowdown in opening and closing equal to 15% of the total course.**

PT A central define automaticamente um abrandamento na abertura e no fecho igual a 15% do curso total.

ES La central define automáticamente un abrandamento en la apertura y en el cierre igual a 15% del curso total.

FR La centrale régle automatiquement un ralentissement à l'ouverture et à la fermeture égale à 15% de sa course total.



MANUALLY PROGRAMMING MOTOR TIME AND RELAXATION

PT PROGRAMAÇÃO MANUAL DO TEMPO DO MOTOR E ABRANDAMENTO
ES PROGRAMACIÓN MANUAL DEL TIEMPO DEL MOTOR Y ABRANDAMENTO
FR PROGRAMMATION MANUEL DU TEMPS DU MOTEUR ET RALENTISSEMENT

Unlike PGM.AUT, this function allows the programming of motor's time and slowdown manually. Use it whenever PGM.AUT does not meet your needs. If you set the course using this function after doing an automatic programming, the control board will forget the automatic programming and assumes the programmed course manually. The control board is supplied by the manufacturer with a working time set at 30 seconds without slowdown.

PT Ao contrário da PGM.AUT, esta função permite realizar a programação do tempo de motor e abrandamento manualmente. Utilize-a sempre que a PGM.AUT - Programação Automática não satisfaça as suas necessidades. Se programar o curso através desta função depois de ter uma programação automática já feita, a central irá esquecer a programação automática e assume o curso programado manualmente. A central é fornecida com um tempo de trabalho estabelecido em 30 segundos, sem abrandamento.

ES Al contrario de la PGM.AUT, esta función permite realizar la programación del tiempo de motor y abrandamento manualmente. Utilícela siempre a PGM.AUT no satisfaga sus necesidades. Si programar el curso a través de esta función tras tener una programación automática ya hecha, la central irá olvidar la programación automática y asume el curso programado manualmente. La central es suministrada con un tiempo de trabajo establecido en 10 segundos, sin abrandamento.

FR Contrairement à PGM.AUT, cette fonction permet la programmation du temps moteur et ralentissement manuel. Utilisez-la toujours si PGM.AUT ne répond pas à vos besoins. Si vous définissez la course en utilisant cette fonction après une programmation automatique déjà faite, la centrale oubliera la programmation automatique et prend la course programmée manuellement. L'unité de commande est fournie par le fabricant avec un temps de travail fixé à 30 secondes sans ralentir.

T.MOT

PROGRAMMING MOTOR'S WORKING TIME AND SLOWDOWN

PT PROGRAMAR TEMPO DE TRABALHO DO MOTOR COM ABRANDAMENTO

ES PROGRAMAR TIEMPO DE TRABAJO DEL MOTOR CON ABRANDAMENTO FR PROGRAMMER TEMPS DE TRAVAIL DU MOTEUR AVEC RALENTISSEMENT

Closed Gate PT Portão Fechado ES Portón Cerrado FR Portail Fermé	LED OFF T.MOT.	SEL press	LED Flashes T.MOT.	SET press	Motor starts opening PT Motor inicia abertura. ES Motor inicia la apertura. FR Moteur démarre l'ouverture
SET press	Gate starts the slowdown PT Portão inicia o abrandamento. ES Portón inicia el abrandamento. FR Commencer le ralentissement du portail.		SET press	When Door reaches the opening limit switch. PT Quando alcançar o limite de curso de abertura. ES Cuando alcanzar el fin del curso de apertura. FR Lorsque la Fin de course d'ouverture est atteinte.	
LED Flashes T.MOT.	Motor starts the closing PT Motor inicia fecho. ES Motor inicia el cierre. FR Moteur démarre la fermeture		SET press	Gate starts the slowdown during closing. PT Portão inicia o abrandamento no fecho. ES Portón inicia el abrandamento en el cierre. FR Commencer le ralentissement du portail à la fermeture.	
SET press	When Door reaches the closing limit switch. PT Quando alcançar o limite de curso de fecho. ES Cuando alcanzar el fin del curso de cierre. FR Lorsque la Fin de course de fermeture est atteinte.				

T.MOT

PROGRAMMING MOTOR'S WORKING TIME WITHOUT SLOWDOWN

PT PROGRAMAR TEMPO DE TRABALHO DO MOTOR SEM ABRANDAMENTO

ES PROGRAMAR TIEMPO DE TRABAJO DEL MOTOR SIN ABRANDAMENTO FR PROGRAMMER TEMPS DE TRAVAIL DU MOTEUR SANS RALENTISSEMENT

Closed Gate PT Portão Fechado ES Portón Cerrado FR Portail Fermé	LED OFF  T.MOT.	 press	LED Flashes  T.MOT.	 press	Motor starts opening  PT Motor inicia abertura. ES Motor inicia la apertura. FR Moteur démarre l'ouverture
 press SET 2x	When Door reaches the opening limit switch. PT Quando alcançar o limite de curso de abertura. ES Cuando alcanzar el fin del curso de apertura. FR Lorsque la Fin de course d'ouverture est atteinte.		 T.MOT.		Motor starts the closing PT Motor inicia fecho. ES Motor inicia el cierre. FR Moteur démarre la fermeture
 press SET 2x	When Door reaches the closing limit switch. PT Quando alcançar o limite de curso de fecho. ES Cuando alcanzar el fin del curso de cierre. FR Lorsque la Fin de course de fermeture est atteinte.				

If the gate start to open, release the SET button, reverse the wires of links 3 and 5 of CN1, and start this program from the beginning.
PT Se o portão começar a abrir, largue a tecla SET, inverta os cabos das ligações 3 e 5 do CN1, e recomece esta programação do início.
ES Si el portón comenzar a abrir, largue la tecla SET, inverta los cabos de las conexiones 3 y 5 del CN1, y recomence esta programación del inicio.
FR Si le portail commence à s'ouvrir, relâchez la touche SET, inversez les câbles des connexions 3 et 5 du CN1 et recommencez cette programmation dès le début.

Instead of using the control board's SET button during programming, you can use the key (CODE) of an already programmed transmitter.
PT Em vez de usar a tecla SET da central durante a programação, pode utilizar a tecla (CODE) de um comando remoto que já esteja programado.
ES En vez de usar la tecla SET de la central durante la programación, puede utilizar la tecla (CODE) de uno mando que ya esté programado.
FR Au lieu d'utiliser la touche SET de la centrale pendant la programmation, vous pouvez utiliser la touche (CODE) d'une radiocommande déjà programmée.

➤ PROGRAMMING PEDESTRIAN WORKING TIME

T.MOT.PED

PT PROGRAMAÇÃO DO TEMPO DE TRABALHO PEDONAL
ES PROGRAMACIÓN DEL TIEMPO DE TRABAJO PEDONAL
FR PROGRAMMATION DU TEMPS DE TRAVAIL PIÉTON

This function allows you to manually program the distance that the gate opens to pedestrian crossing. The control board is supplied by the manufacturer with a pedestrian working time set at 10 seconds without slowdown.

PT Esta função permite a programação manual da distância que o portão abre para passagem pedonal. A central é fornecida pelo fabricante com um tempo de trabalho pedonal estabelecido em 10 segundos, sem abrandamento.

ES Esta función permite la programación manual de la distancia que el portón abre para pasaje pedonal. La central es suministrada por el fabricante con un tiempo de trabajo pedonal establecido en 10 segundos, sin abrandamiento.

FR Cette fonction permet la programmation manuel de la distance que la porte est ouverte pour passerelle piétonne. L'unité de commande est fournie par le fabricant avec un temps de travail piétonnier fixé à 10 secondes sans ralentir.

T.MOT.PED

PROGRAMMING PEDESTRIAN WORKING TIME WITH SLOWDOWN

PT PROGRAMAR TEMPO DE TRABALHO PEDONAL COM ABRANDAMENTO
ES PROGRAMAR TIEMPO DE TRABAJO PEATONAL CON ABRANDAMENTO
FR PROGRAMMER LE TEMPS DE TRAVAIL PIÉTON AVEC RALENTISSEMENT

Closed Gate PT Portão Fechado ES Portón Cerrado FR Portail Fermé	 T.MOT.PED	 press	 T.MOT.PED	 press	Motor starts opening  PT Motor inicia abertura. ES Motor inicia la apertura. FR Moteur démarre l'ouverture
 press	Gate starts the slowdown PT Portão inicia o abrandamento. ES Portón inicia el abrandamento. FR Commencer le ralentissement du portail.		 press	Sets the end of the pedestrian opening. PT Definir o fim da abertura pedonal. ES Cuando alcanzar el fin del curso de apertura pedonal. FR Définir la fin de l'ouverture piétonne.	
 T.MOT.PED	Motor starts the closing PT Motor inicia fecho. ES Motor inicia el cierre. FR Moteur démarre la fermeture		 press	Gate starts the slowdown during closing. PT Portão inicia o abrandamento no fecho. ES Portón inicia el abrandamento en el cierre. FR Commencer le ralentissement du portail à la fermeture.	
 press	When Door reaches the closing limit switch. PT Quando alcançar o limite de curso de fecho. ES Cuando alcanzar el fin del curso de cierre. FR Lorsque la Fin de course de fermeture est atteinte.				

T.MOT.PED

PROGRAMMING PEDESTRIAN MOTOR'S WORKING TIME WITHOUT SLOWDOWN

PT PROGRAMAR TEMPO DE TRABALHO PEDONAL SEM ABRANDAMENTO
ES PROGRAMAR TIEMPO DE TRABAJO PEATONAL SIN ABRANDAMENTO
FR PROGRAMMER TEMPS DE TRAVAIL PIÉTON SANS RALENTISSEMENT

Closed Gate PT Portão Fechado ES Portón Cerrado FR Portail Fermé	 T.MOT.PED	 press	 T.MOT.PED	 press	Motor starts opening  PT Motor inicia abertura. ES Motor inicia la apertura. FR Moteur démarre l'ouverture
 press 2x SET	Sets the end of the pedestrian opening. PT Definir o fim da abertura pedonal. ES Cuando alcanzar el fin del curso de apertura peatonal. FR Définir la fin de l'ouverture piétonne.		 T.MOT.PED	Motor starts the closing PT Motor inicia fecho. ES Motor inicia el cierre. FR Moteur démarre la fermeture	
 press 2x SET	When Door reaches the closing limit switch. PT Quando alcançar o limite de curso de fecho. ES Cuando alcanzar el fin del curso de cierre. FR Lorsque la Fin de course de fermeture est atteinte.				

-  **If the gate start to close, release the SET button, reverse the wires of links 3 and 5 of CN1, and start this program from the beginning.**
PT Se o portão começar a fechar, largue a tecla SET, inverta os cabos das ligações 3 e 5 do CN1, e recomece esta programação do início.
ES Si el portón comenzar a cerrar, largue la tecla SET, inverta los cabos de las conexiones 3 y 5 del CN1, y recomence esta programación del inicio.
FR Si le portail commence à fermer, relâcher la touche SET, inverser les câbles des connexions 3 et 5 du CN1 et recommencer cette programmation dès le début.

-  **Instead of using the control board's SET button during programming, you can use the key (CODE) of an already programmed transmitter.**
PT Em vez de usar a tecla SET da central durante a programação, pode utilizar a tecla (CODE) de um comando remoto que já esteja programado.
ES En vez de usar la tecla SET de la central durante la programación, puede utilizar la tecla (CODE) de uno mando que ya esté programado.
FR Au lieu d'utiliser la touche SET de la centrale pendant la programmation, vous pouvez utiliser la touche (CODE) d'une radiocommande déjà programmée.



➤ PROGRAMMING PAUSE TIME FOR AUTOMATIC CLOSING

PT PROGRAMAÇÃO DO TEMPO DE PAUSA PARA FECHO AUTOMÁTICO
ES PROGRAMACIÓN DEL TIEMPO DE PAUSA PARA CIERRO AUTOMÁTICO
FR PROGRAMMATION DU TEMPS DE PAUSE POUR FERMETURE AUTOMATIQUE

T.PAUSA

This function allows you to set the time that the gate remains open after the end of the opening maneuver. After this time, the control board automatically initiates the closing. The control board is supplied by the manufacturer without automatic closure.

PT Esta função permite definir o tempo que o portão se mantém aberto depois de finalizada uma manobra de abertura. Após este tempo, a central inicia automaticamente o fecho. A central é fornecida pelo fabricante sem fecho automático.

ES Esta función permite definir el tiempo que el portón se mantiene abierto después de finalizada una maniobra de apertura. Después de este tiempo, la central inicia automáticamente lo cierre. La central es suministrada por el fabricante sin cierre automático.

FR Cette fonction vous permet de définir le temps que le portail reste ouvert après la fin d'une manœuvre d'ouverture. Après ce temps, la centrale déclenche automatiquement la fermeture. La centrale est fournie par le fabricant, sans fermeture automatique.

T.PAUSA

ACTIVATE OR CHANGE THE PAUSE TIME FOR AUTOMATIC CLOSURE PT ATIVAR OU ALTERAR O TEMPO DE PAUSA PARA FECHO AUTOMÁTICO
ES ACTIVAR O ALTERAR EL TIEMPO DE PAUSA PARA CIERRO AUTOMÁTICO FR ACTIVER OU CHANGER LE TEMPS DE PAUSE POUR FERMETURE AUTOMATIQUE

DEACTIVATED PT Desativado ES Desativado FR Désactivé	LED OFF T.PAUSA	SEL 	LED Flashes T.PAUSA	Set Time Gate Open PT Definir tempo que Portão está Aberto ES Definir tiempo que la puerta está abierta FR Définir la durée le portail est ouverte	SET 	max.4min.	SET
AUTOMATIC CLOSING ACTIVATED PT Função Fecho Automático Activa ES Función Cierre Automático Activa FR Fonction Fermeture Automatique Active							

T.PAUSA

DEACTIVATE AUTOMATIC CLOSING FUNCTION

PT Desativar Função de Fecho Automático ES Desactivar Cierre Automático FR Désactiver la fonction Fermeture Automatique

AUTOMATIC CLOSING ACTIVATED PT Função Fecho Automático Activa ES Función Cierre Automático Activa FR Fonction Fermeture Automatique Active	LED ON T.PAUSA	SEL 	LED Flashes T.PAUSA	2 sec 	SET 	LED OFF T.PAUSA	DEACTIVATED PT Desativado ES Desativado FR Désactivé
--	------------------------------	----------------	-----------------------------------	------------------	----------------	-------------------------------	--

EXTERNAL MENU 1 PT **MENU EXTENSO 1** ES **MENÚ EXENSO 1** FR **MENU ÉTENDU 1**

The control board is supplied by the manufacturer with an extended menu, which allows access to more functions of the control board.

PT A central é fornecida pelo fabricante com um menu extenso, que permite aceder a mais funções da central.

ES La central es suministrada por el fabricante con un menú extenso, que permite acceder a más funciones de la central.

FR La centrale est fournie par le fabricant avec un menu étendu, qui permet l'accès à d'autres fonctions de la centrale.

External Menu1 Led Indications

PT **Indicações de Led de MENU EXTENSO 1** ES **Indicaciones LED MENÚ EXENSO 1** FR **Indications LED MENU ÉTENDU 1**

FUNCTION PT Função ES Funcion FR Foution		LED OFF 	LED ON 
T.PAUSA T.MOT.PED	ACCESS EXTERNAL MENU 1 OPTIONS PT Aceder a Opções de Menu Extenso ES Acceder a Opciones del Menú Extenso FR Accéder aux Options du Menu Étendu	Alternative intermittence ON/OFF PT Intermitência alternada ON/OFF ES Intermitencia alternada ON/OFF FR Clignotement alternatif ON/OFF	
T.MOT.	PROGRAMMING TRANSMITTERS AT DISTANCE PT Programação de Comando à Distância ES Programación de Mando a la Distancia FR Programmation de Télécommande à Distance	PGM at distance = OFF PT PGM à distância = OFF ES PGM a la distancia = OFF FR Dispositif de Sécurité 2	PGM at distance = ON PT PGM à distância = ON ES PGM a la distancia = ON FR Entrée du Verrouillage
PGM.AUT	FOLLOW ME PT Follow me ES Follow me FR Follow me	Follow Me = OFF PT Follow Me = OFF ES Follow Me = OFF FR Follow Me = OFF	Follow Me = ON PT Follow Me = ON ES Follow Me = ON FR Follow Me = ON
LAMP/CORT	OPENING PUSH PT Abrandamento ES Abrandamento FR Ralentissement	Slowdown = OFF PT Abrandamento = OFF ES Abrandamento = OFF FR Ralentissement = OFF	Slowdown = ON PT Abrandamento = ON ES Abrandamento = ON FR Ralentissement = ON
IN.CMD.AP.	MOTORS PRESSURE PT Funcionamento Homem Presente ES Funcionamiento Hombre Presente FR Fonctionnement Homme Present	Present Man = OFF PT Homem Presente = OFF ES Hombre Presente = OFF FR Entretien de la pression OFF	Pres. APCH or CH = ON PT Homem Presente = ON ES Hombre Presente = ON FR Entretien de la pression ON
CODE PED.	ELECTRIC BRACK PT Eletrofreio ES Electrofreno FR Electrofrein	Electric brake = OFF PT Eletrofreio = OFF ES Electrofreno = OFF FR Teste photocellules ON	Electric brake = ON PT Eletrofreio = ON ES Electrofreno = ON FR Teste photocellules OFF
CODE	STEP BY STEP / AUTOMATIC FUNCTIONING PT Funcionamento Passo a Passo / Automático ES Funcionamiento Paso a Paso / Automático FR Fonctionnement par Étape / Automatique	Step by Step Mode PT Modo Passo a Passo ES Modo Paso a Paso FR Mode par étape	Automatic mode PT Modo Automático ES Modo Automático FR Modo Automatique

To access the options of extended menu 1 follow these instructions:

01. Press continuously the [SET] button for 5 seconds and the LED T.PAUSA and T.MOT.PED will flash alternately.

02. You have 30 seconds to select functions from the extended menu (using the [SEL] and [SET] button), and that after this time the control board returns to main menu.

PT Para aceder às opções do Menu Extenso 1 siga as seguintes indicações:

01. Pressione continuamente a tecla [SET] durante 5 segundos e os LED T.PAUSA e LED T.MOT.PED vão piscar de forma alternada.

02. Tem 30 segundos para selecionar funções do menu extenso 1 (utilizando a tecla [SEL] e [SET]), sendo que depois deste tempo a central volta ao menu principal.

ES Para acceder a las opciones del menú extenso 1 seguir las indicaciones:

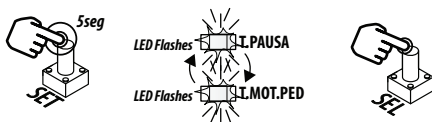
01. Pulse repetidamente la tecla [SET] durante 5 segundos y los LED T.PAUSA y el LED T.MOT.PED van parpadear de forma alternada.

02. Tiene 30 segundos para seleccionar funciones del menú extenso 1 (utilizando la tecla [SEL] y [SET]), y que después de este tiempo la central vuelve al menú principal.

FR Pour accéder aux options du Menu Étendu 1 suivre les indications suivantes :

01. Appuyer en continu la touche [SET], pendant 5 secondes et les LED T.PAUSA et LED T.MOT.PED clignoteront en alternance.

02. Vous avez 30 secondes pour sélectionner les fonctions du menu étendu 1 (en utilisant la touche [SEL] et [SET]), après ce temps la centrale revient à son menu principal.



➤ STEP BY STEP / AUTOMATIC FUNCTIONING

EXT. MENU 1 ES MENÚ EXTENSO-1 ES MENÚ EXT.1 FR MENU ÉTENDU.1 /CODE

PT FUNCIONAMENTO PASSO A PASSO / AUTOMÁTICO

ES FUNCIONAMIENTO PASO A PASO / AUTOMÁTICO

FR FONCTIONNEMENT PAR ÉTAPE / AUTOMATIQUE

Automatic Mode Functioning (LED CODE ON):



- The first impulse transmitter/push button triggers the opening of the gate.
- The second impulse (after gate fully opens) triggers the closing of the gate.
- If you press the transmitter key during opening or closing maneuver, the gate inverts the direction of the operation until it reaches the limit switch.

PT Funcionamento em Modo Automático (LED CODE aceso):

- O primeiro impulso do comando/botoneira aciona a abertura do portão.
- O segundo impulso (depois do portão abrir totalmente) aciona o fecho do portão.
- Caso pressione o comando durante manobras de abertura ou fecho, o portão inverte o sentido de funcionamento até chegar ao fim de curso do novo sentido.

ES Funcionamiento en Modo Automático (LED CODE aceso):

- El primer impulso del mando/botonera acciona la apertura del portón.
- El segundo impulso (después del portón abrir totalmente) acciona la cierre del portón.
- Si presione el mando durante maniobras de apertura o cierre, el portón invierte el sentido de funcionamiento hasta llegar al fin de curso del nuevo sentido.

FR Fonctionnement en Mode Automatique (LED CODE allumé):

- La première impulsion de la télécommande/bouton poussoir déclenche l'ouverture du portail.
- La deuxième impulsion (après l'ouverture complète du portail) déclenche la fermeture du portail.
- Si vous appuyez sur la télécommande lors des manoeuvres d'ouverture ou de fermeture, le portail inverse le sens de fonctionnement jusqu'à ce qu'il atteint la fin de course du nouveau sens.

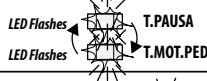
/CODE

CHANGE THE OPERATING MODE

PT Alterar o Modo de Funcionamento ES Alterar el Modo de Funcionamiento FR Changer le Mode de Fonctionnement

ACTIVATE THE EXTENDED MENU

PT Seleccione o Menu Extenso 1
ES Seleccionar el Menú Extenso 1
FR Sélectionner le Menu Étendu 1



STEP BY STEP MODE

PT Modo Passo a Passo
ES Modo Paso a Paso
FR Mode Par Étape

LED OFF CODE



LED ON CODE

AUTOMATIC MODE

PT Modo Automático
ES Modo Automático
FR Mode Automatique

➤ ELECTRIC BRAKE

EXT. MENU 1 ES MENÚ EXTENSO-1 ES MENÚ EXT.1 FR MENU ÉTENDU.1 /CODE PED.

PT ELETROFREIO

ES ELETROFRENO

FR ÉLECTROFREIN

With this function active, when the automatism finishes a maneuver (reaching the limit switch), the control board briefly reverses the motor's power supply to stop it immediately (eg. gates with inclination). The control board is supplied by the manufacturer with this function disabled.

PT Com esta função ativa, quando o automatismo terminar uma manobra (chegando ao fim de curso), a central inverte brevemente o fornecimento de energia ao motor para o parar de imediato (ex. portões com inclinação). A central é fornecida pelo fabricante com esta função desativada.

ES Con esta función activa, cuando el automatismo terminar una maniobra (llegando al fin de curso), la central inverte brevemente el suministro de energía al motor para el parar de inmediato (p.ej. portones con inclinación). La central es suministrada por el fabricante con esta función desactivada.

FR Avec cette fonction activée lorsque l'automatisme termine une manoeuvre (fin de course atteint), la centrale inverse prochainement la fourniture d'énergie au moteur pour l'arrêt immédiat (ex. portails avec inclinaison). La centrale est fournie par le fabricant avec cette fonction désactivée.

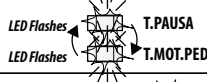
/CODE PED.

CHANGE THE OPERATING MODE

PT Alterar o Modo de Funcionamento ES Alterar el Modo de Funcionamiento FR Changer le Mode de Fonctionnement

ACTIVATE THE EXTENDED MENU

PT Seleccione o Menu Extenso 1
ES Seleccionar el Menú Extenso 1
FR Sélectionner le Menu Étendu 1



ELECTRIC BRAKE OFF

PT Eletrofreio OFF
ES Electrofreno OFF
FR Electrofrein OFF

LED OFF CODE PED.



LED ON CODE PED.

ELECTRIC BRAKE ON

PT Eletrofreio ON
ES Electrofreno ON
FR Electrofrein ON

➤ PRESENT MAN FUNCTIONING

EXT. MENU 1 ES MENÚ EXTENSO-1 ES MENÚ EXT.1 FR MENU ÉTENDU.1 /IN.CMD.AP.

PT FUNCIONAMENTO HOMEM PRESENTE
ES FUNCIONAMIENTO HOMBRE PRESENTE
FR FONCTIONNEMENT HOMME PRESENT

When this function is active, the control board only opens / closes the automatism while the key of the transmitter / push button is pressed. If it is released, the automatism stops immediately. The control board is supplied by the manufacturer with this function disabled.

PT Quando esta função está ativa, a central só abre/fecha o automatismo enquanto estiver a pressionar o botão do comando/botoneira. Se o soltar, o automatismo pára de imediato. A central é fornecida pelo fabricante com esta função desativada.

ES Cuando esta función está activa, la central sólo abre/cierra el automatismo mientras esté presionando el botón del mando/botoneira. Si soltar, el automatismo para de inmediato. La central es suministrada por el fabricante con esta función desactivada.

FR Lorsque cette fonction est activée, la centrale ouvre / ferme uniquement l'automatisme que si vous appuyez sur le bouton du panneau de commande / bouton poussoir. Si vous le relâchez, l'automatisme s'arrête immédiatement. La centrale est fournie par le fabricant avec cette fonction désactivée.

/IN.CMD.AP

ENABLE/DISABLE PRESENT MAN FUNCTION

PT Ativar/Desativar função Homem Presente ES Activar/Desactivar Función Hombre Present FR Activer/Déactiver la Fonction Homme Present

ACTIVATE THE EXTENDED MENU1 PT Seleccione o Menu Extenso 1 ES Seleccionar el Menú Extenso 1 FR Sélectionner le Menu Étendu 1			PRESENT MAN ON PT Homem Presente ON ES Hombre Presente ON FR Homme Present ON
PRESENT MAN OFF PT Homem Presente OFF ES Hombre Presente OFF FR Homme Present OFF			PRESENT MAN ON PT Homem Presente ON ES Hombre Presente ON FR Homme Present ON

➤ SLOWDOWN

EXT. MENU 1 ES MENÚ EXTENSO-1 ES MENÚ EXT.1 FR MENU ÉTENDU.1 / LAMP/CORT

PT ABRANDAMENTO
ES ABRANDAMENTO
FR RALENTISSEMENT

This function enables / disables the existence of slowdown in opening and closing. With this function disabled, it is not possible to set a slowdown during the motor's working time programmation, in both manual and automatic programming. When you activate this function, you must make a new working time program (manual or automatic), so that the changes become operational. The control board is supplied by the manufacturer with the slowdown active.

PT Esta função ativa/desativa a existência de abrandamento na abertura e no fecho. Com esta função desativada, não é possível definir um abrandamento na programação do tempo do motor, tanto na programação manual como na automática. Ao ativar esta função, tem de fazer uma programação nova do tempo de trabalho (manual ou automática), para que as alterações realizadas fiquem em funcionamento. A central é fornecida pelo fabricante com o abrandamento ativo.

ES Esta función activa/desactiva la existencia de abrandamento en la apertura y en el cierre. Con esta función desactivada, no es posible definir un abrandamento en la programación del tiempo del motor, tanto en la programación manual como en la automática. Al activar esta función, tiene que hacer una programación nueva del tiempo de trabajo (manual o automática), para que las alteraciones realizadas queden en funcionamiento. La central es suministrada por el fabricante con esta función activada.

FR Cette fonction active / désactive l'existence de ralentissement à l'ouverture et à la fermeture. Avec cette fonction désactivée, vous ne pouvez pas définir un ralentissement dans la programmation du temps moteur, tant dans la programmation manuel comme automatique. En activant cette fonction, vous devez faire une nouvelle programmation du temps de travail (manuel ou automatique), de sorte que les modifications deviennent opérationnelles. La centrale est fournie par le fabricant avec le ralentissement activé.

/LAMP/CORT

ENABLE/DISABLE SLOWDOWN FUNCTION

PT Ativar/Desativar função Abrandamento ES Activar/Desactivar Función Abrandamento FR Activer/Déactiver la Fonction Ralentissement

ACTIVATE THE EXTENDED MENU1 PT Seleccione o Menu Extenso 1 ES Seleccionar el Menú Extenso 1 FR Sélectionner le Menu Étendu 1			SLOWDOWN ON PT Homem Presente ON ES Hombre Presente ON FR Homme Present ON
SLOWDOWN OFF PT Homem Presente OFF ES Hombre Presente OFF FR Homme Present OFF			SLOWDOWN OFF PT Homem Presente OFF ES Hombre Presente OFF FR Homme Present OFF



FOLLOW ME

EXT. MENU 1 ES MENÚ EXTENSO-1 ES MENÚ EXT.1 FR MENU ÉTENDU.1 /PGM. AUT

With a programmed pause time, you can activate the "Follow Me" option. With this option enabled, whenever the photocells detect the passage of a user / object, the control board triggers the closing maneuver after 5 seconds. The control board is supplied by the manufacturer with the function disabled.

PT Com o Tempo de Pausa programado, é possível ativar a opção "Follow Me". Com esta opção ativada, sempre que as fotocélulas detetarem a passagem de algum utilizador/objeto, a central aciona a manobra de fecho 5 segundos depois. A central é fornecida pelo fabricante com a função desativada.

ES Cuando esta función está activa, la central sólo abre/cierra el automatismo mientras esté presionando el botón del mando/botoneira. Si soltar, el automatismo pasa de inmediato. La central es suministrada por el fabricante con esta función desactivada.

FR Lorsque cette fonction est activée, la centrale ouvre / ferme uniquement l'automatisme que si vous appuyez sur le bouton du panneau de commande / bouton pousoir. Si vous le relâchez, l'automatisme s'arrête immédiatement. La centrale est fournie par le fabricant avec cette fonction désactivée.

/PGM.AUT

ENABLE/DISABLE FOLLOW ME FUNCTION

PT Ativar/Desativar função Follow Me ES Activar/Desactivar Función Follow Me FR Activer/Déactiver la Fonction Follow Me

ACTIVATE THE EXTENDED MENU1 PT Selecione o Menu Extenso 1 ES Seleccionar el Menú Extenso 1 FR Sélectionner le Menu Étendu 1		FOLLOW ME FUNCTION OFF PT Função Follow Me OFF ES Función Follow Me OFF FR Function Follow Me OFF		FOLLOW ME FUNCTION ON PT Função Follow Me ON ES Función Follow Me ON FR Function Follow Me ON
---	--	---	--	---

PROGRAMMING TRANSMITTERS AT DISTANCE

EXT. MENU 1 ES MENÚ EXTENSO-1 ES MENÚ EXT.1 FR MENU ÉTENDU.1 / T.MOT.

PT PROGRAMAÇÃO DE COMANDO À DISTÂNCIA ES PROGRAMACIÓN DE MANDO A LA DISTANCIA FR PROGRAMMATION DE LA TÉLÉCOMMANDE À DISTANCE

This function allows you to program new transmitters without access directly to the control board, by using another already programmed transmitter to open the memory. The control board is supplied by the manufacturer with the function disabled.

PT Esta função permite programar novos comandos sem aceder diretamente à central, utilizando um outro comando já programado para abrir a memória. A central é fornecida pelo fabricante com a função desativada.

ES Esta función permite programar nuevos mandos sin acceder directamente a la central, utilizando un otro mando ya programado para abrir la memoria. La central es suministrada por el fabricante con la función desactivada.

FR Cette fonction permet la programmation de nouvelles télécommandes sans avoir besoin d'accéder directement à la centrale, à l'aide d'une autre télécommande déjà programmée pour ouvrir la mémoire. La centrale est fournie par le fabricant avec la fonction désactivée.

/T.MOT

ENABLE/DISABLE TRANSMITTER LEARN VIA RADIO CONTROL

PT Ativar/Desativar Programação de Comando à Distância ES Activar/Deactivar Programación de Mando a Distancia FR Activer/Déactiver Programmation de Télécommande à Distance

ACTIVATE THE EXTENDED MENU1 PT Selecione o Menu Extenso 1 ES Seleccionar el Menú Extenso 1 FR Sélectionner le Menu Étendu 1		PROGRAMMING TRANSMITTERS AT DISTANCE DISABLE PT Função Programação de Comando à Distância Desativada ES Función Programación de Mando a la Distancia Desactivada FR Fonction Programmation de Télécommande à Distance Désactivée		PROGRAMMING TRANSMITTERS AT DISTANCE ENABLE PT Função Programação de Comando à Distância Ativada ES Función Programación de Mando a la Distancia Activada FR Fonction Programmation de Télécommande à Distance activée
---	--	--	--	--

Programming transmitter at distance: Press the button of an already programmed transmitter for 11sec, controlling with a clock, to open the control board's memory (when the memory opens, you hear a signal through the flashing light). Press the new transmitter key for 1 sec, to program it.

NOTE: If a new key is not pressed, after 10 seconds, the control board closes the memory.

PT Programar um novo comando à distância: Pressione a tecla de um comando já programado durante 11seg, controlando pelo relógio, para abrir a memória da central (quando a memória abrir, é emitido um sinal através do pirilampo). Pressione a tecla do novo comando a programar durante 1 seg. **NOTA:** Se não pressionar uma nova tecla, ao fim de 10seg, a central fecha a memória.

ES Programar un nuevo mando a la distancia: Presione la tecla de un mando ya programado durante 11seg, controlando por el reloj, para abrir la memoria de la central (cuando la memoria abrir, es emitido una señal a través del pirilampo). Presione la tecla del nuevo mando a programar durante 1 seg. **NOTA:** Si no presionar una nueva tecla, al fin de 10seg, la central cierra la memoria.

FR Programmer une nouvelle télécommande à distance: Appuyez sur le bouton d'une télécommande déjà programmée pendant 11seg, en contrôlant par l'horloge, pour ouvrir la mémoire de la centrale (lorsque la mémoire est ouverte, vous entendez un signal à travers le gyrophare). Appuyez sur la touche de la nouvelle télécommande à programmer pendant 1 sec. **REMARQUE:** Si vous n'appuyez pas sur un nouveau bouton, après 10sec, la centrale ferme la mémoire.

Programmed Remote



New Remote



EXTERNAL MENU 2 PT MENU EXTENSO 2 ES MENÚ EXENSO 2 FR MENU ÉTENDU 2

The Extended Menu 2 allows you to program the motor's force/speed during the slowdown phase (idling). The control board has 6 different levels of force/speed, represented by the combination of lit LEDs, as indicated in the table below.

The control board is supplied by the manufacturer with the power set at level 4.

PT O Menu Extenso 2 serve para programar a força/velocidade do motor durante a fase de abrandamento (ralenti). A central dispõe de 6 diferentes níveis de força/velocidade, representados pela combinação de LEDs acesos, como indicado no quadro abaixo.

A central é fornecida pelo fabricante com a força regulada no nível 4.

ES El Menú Extenso 2 sirve para programar la fuerza/velocidad del motor durante la fase de abrandamiento (ralenti). La central dispone de 6 diferentes niveles de fuerza/velocidad, representados por la combinación de LEDs acesos, como indicado en el cuadro abajo.

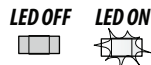
La central es suministrada por el fabricante con la fuerza regulada en el nivel 4.

FR Le Menu Étendu 2 sert à régler la force / vitesse du moteur pendant la phase de ralentissement (ralenti). La centrale comprend 6 niveaux différents de force / vitesse, représentés par la combinaison de voyants allumés, comme indiqué dans le tableau cidessous.

La centrale est fourni par le fabricant avec la force prévu au niveau 4.

External Menu 2 Led Indications

PT **Indicações de Led de MENU EXTENSO 2** ES **Indicaciones LED MENÚ EXTENSO 2** FR **Indications LED MENU ÉTENDU 2**



T.PAUSA T.MOT.PED						
T.MOT.						
PGM.AUT						
LAMP/CORT						
IN.CMD.AP.						
CODE PED.						
CODE						
FORCE LEVEL PT Nível de Força ES Nivel de Fuerza FR Niveau de Force	 1	 2	 3	 4	 5	 6

PROGRAM THE IDLE FORCE/SPEED THROUGH THE EXTENDED MENU 2:

01. Press continuously the [SET] button for 5 seconds and the LED T.PAUSA and T.MOT.PED will flash alternately.

02. Press again the [SET] key for 5 seconds. The T.MOT.PED and T.PAUSA LEDs stop flashing alternately and start flashing simultaneously.

03. Now press the [SEL] button repeatedly to select the desired level of force.

04. Press the [SET] key once, to selected that option.

PT PROGRAMAR A FORÇA/VELOCIDADE DE RALENTI ATRAVÉS DO MENU EXTENSO 2:

01. Pressione continuamente a tecla [SET] durante 5 segundos e os LED T.PAUSA e LED T.MOT.PED vão piscar de forma alternada.

02. Pressione mais uma vez a tecla [SET] continuamente durante 5 seg. Os LED T.PAUSA e T.MOT.PED deixam de piscar alternadamente e começam a piscar em simultâneo.

03. Pressione agora a tecla [SEL] as vezes necessárias até seleccionar o nível de força desejado.

04. Pressione uma vez a tecla [SET] para definir a opção seleccionada.

ES PROGRAMAR LA FUERZA/VELOCIDAD DE RALENTI A TRAVÉS DEL MENÚ EXTENSO 2:

01. Pulse repetidamente la tecla [SET] durante 5 segundos y los LED T.PAUSA y el LED T.MOT.PED van parpadear de forma alternada.

02. Presione más una vez la tecla [SET] continuamente durante 5 seg. Los T.PAUSA y el LED T.MOT.PED comienzan a parpadear en simultáneo.

03. Presione ahora la tecla [SEL] las veces necesarias hasta seleccionar el nivel de fuerza deseado.

04. Presione una vez la tecla [SET] para definir la opción seleccionada.

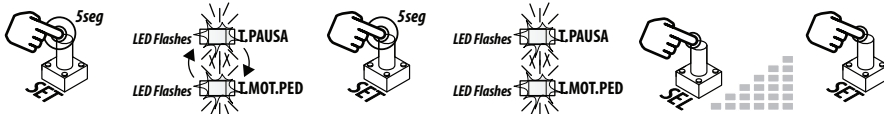
FR PROGRAMMER LA FORCE / VITESSE DE RALENTI À TRAVERS DU MENU ÉTENDU 2:

01. Appuyer en continu la touche [SET], pendant 5 secondes et les LED T.PAUSA et LED T.MOT.PED clignoteront en alternance.

02. Appuyer une fois le bouton [SET], en continu pendant 5 sec. LED T.PAUSA et LED T.MOT.PED cessent de clignoter en alternance et se mettent à clignoter au même temps.

03. Appuyez sur le bouton [SEL], les fois nécessaires, pour sélectionner le niveau de force souhaitée.

04. Appuyer une fois sur le bouton [SET] pour définir l'option désiré.



ⓘ After entering the Extended Menu 2, you have 30 seconds to select any function of this menu (using the SEL and SET keys). After 30 sec. without pressing any button, the control board returns to the main menu.

PT Depois de entrar no Menu Extenso 2 tem 30 seg. para seleccionar alguma função deste menu. Após 30 seg. sem pressionar qualquer tecla, a central volta ao menu principal.

ES Tras entrar en el Menú Extenso 2 tiene 30 seg. para seleccionar alguna función de este menú. Después de 30 seg. sin presionar cualquier tecla, la central vuelve al menú principal.

FR Après avoir entré au Menu Étendu 2 vous avez 30 sec. pour sélectionner des fonctions de ce menu. Au bout de 30 sec. sans appuyer sur une touche, la centrale revient au menu principal.



If you need to restore control board to the factory setting, press the SEL and SET buttons simultaneously for 10 seconds. All LEDs will light up temporarily, and when erased, the success of the operation is confirmed.

PT Caso necessite de restabelecer a central com a configuração de fábrica, pressione as teclas [SEL] e [SET] em simultâneo por 10 segundos. Todos os LED's vão acender temporariamente, e quando apagados é confirmado o sucesso da operação.

ES Si necesita restablecer la central con configuración de fábrica, presione las teclas [SEL] y [SET] en simultáneo durante 10 segundos. Todos los LED's van a encender temporariamente, y cuando apagados es confirmado el suceso de la operación.

FR Si vous avez besoin de rétablir la centrale avec les configurations d'usine, appuyer sur les touches [SEL] et [SET] au même temps pendant 10 secondes. Tous les LED's s'allumeront temporairement et lorsqu'ils s'éteignent la réussite de l'opération est confirmée.



LED ON

T.RIT.ANTE
T.PAUSE
T.MOT.PEDE
T.MOTOR
CNB.CMD.AP
CODE.PEDE
CODE.START
AUTO/P-P

LED OFF

T.RIT.ANTE
T.PAUSE
T.MOT.PEDE
T.MOTOR
CNB.CMD.AP
CODE.PEDE
CODE.START
AUTO/P-P

MAINTENANCE PT **MANUTENÇÃO** ES **MANTENIMIENTO** FR **ENTRETIEN**

Frequently check the installation for signs of lack of tightness or lubrication, imbalance during functioning and traces of wear or deterioration. Also check the condition of the installation and external components (switch, keyboard or push buttons) and safety devices (photocells, safety edge) functioning. These are exposed to external agents that may shorten their lifetime.

PT Verifique frequentemente a instalação por sinais de falta de aperto ou lubrificação, desequilíbrio no funcionamento, sinais de desgaste ou deterioração. Verifique também o estado da instalação e funcionamento de componentes exteriores (selector, teclado ou botoneiras) e de dispositivos de segurança (fotocélulas, bandas de segurança). Estes encontram-se expostos a agentes externos que poderão encurtar o seu tempo de vida.

ES Verifique frecuentemente la instalación por señales de falta de aprieto o lubricación, desequilibrio en el funcionamiento, señales de desgaste o deterioro. Verifique también el estado de la instalación y funcionamiento de componentes exteriores (selector, teclado o botoneiras) y de dispositivos de seguridad (fotocélulas, bandas de seguridad). Estos se encuentran expuestos a agentes externos que podrán acortar su tiempo de vida.

FR Vérifier souvent l'installation à travers les signes de manque d'étanchéité ou de lubrification, de déséquilibre dans le fonctionnement, signes de l'usure ou de détérioration. Vérifiez également l'état de l'installation et de fonctionnement des composants externes (sélecteurs, clavier ou boutons poussoirs) ainsi que les dispositifs de sécurité (photocellules, des barres palpeuses). Ceux-ci sont exposés à des agents externes qui peuvent raccourcir leur durée de vie.



Before performing any maintenance, disconnect the control board from the electric current.

PT Antes de realizar qualquer operação de manutenção, desligue a central da corrente elétrica.

ES Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento, desconecte la central de la corriente eléctrica.

FR Avant d'effectuer tout entretien, débrancher la centrale du courant électrique.

ELIMINATION PT **ELIMINAÇÃO** ES **MANTENIMIENTO** FR **ELIMINATION**

At the end of its working life, the device must be removed from the place by a qualified installer who must take into account all precautions and safety measures during the procedure. Never place the control board in household waste or uncontrolled landfills as it may contaminate the environment. The control board must be placed in appropriate recycling containers so that all components are separated according to their materials.

PT No fim da sua vida útil, a central deverá ser desmontada do local por um instalador qualificado que deverá ter em conta todas as precauções e medidas de segurança durante o procedimento. Nunca coloque a central no lixo doméstico ou em aterros não controlados pois contaminariam o meio ambiente. A central deverá ser depositada em contentores de reciclagem apropriados, para que todos os componentes sejam separados conforme os seus materiais.

ES No fim da sua vida útil, a central deverá ser desmontada do local por um instalador qualificado que deverá ter em conta todas as precauções e medidas de segurança durante o procedimento. Nunca coloque a central no lixo doméstico ou em aterros não controlados pois contaminariam o meio ambiente. A central deverá ser depositada em contentores de reciclagem apropriados, para que todos os componentes sejam separados conforme os seus materiais.

FR A la fin de sa vie, la centrale doit être retiré de son endroit par un installateur qualifié qui doit prendre en compte toutes les précautions et les mesures de sécurité lors de la procédure. Ne jamais placer la centrale dans les déchets ou dans les décharges des ménages non contrôlés car ça pourra contaminer l'environnement. La centrale doit être placée dans des conteneurs de recyclage appropriés pour que tous les composants soient séparés en fonction de leurs matériaux.

COMPONENTS TEST PT TESTE DE COMPONENTES ES PRUEBA DE COMPONENTES FR TEST AUX COMPOSANTS

To detect if the malfunction is on the control board or on the motor is, sometimes, necessary to perform tests with connection directly to a proper power supply. For this, it is necessary to interpose a capacitor on the connection in order to the automatism to work (check the type of capacitor to be used in the product manual). The diagram below, shows how to make that connection and how to merge the different components wires.

PT Para detetar se a avaria se encontra na central ou no motor é, por vezes, necessário realizar testes com ligação direta a uma fonte de alimentação adequada.

Para isso, é necessário intercalar um condensador na ligação para que o automatismo possa funcionar (deve verificar o tipo de condensador a utilizar no manual do produto).

No esquema abaixo é mostrado como deve ser feita esta ligação e como intercalar os diferentes fios dos componentes.

ES Para detetar si la avería se encuentra en la central o en el motor es, por veces, necesario realizar pruebas con conexión directa a una fuente de alimentación de adecuada. Para eso, es necesario intercalar un condensador en la conexión para que el automatismo pueda funcionar (debe verificar el tipo de condensador a utilizar en el manual del producto). En el esquema abajo es mostrado como debe ser hecha esta conexión y como intercalar los diferentes hilos de los componentes.

FR Pour détecter si le défaut est dans la centrale ou dans le moteur il est parfois nécessaire d'effectuer des tests avec une connexion directe à une source de de puissance. Pour cela, il est nécessaire d'interposer un condensateur dans la connexion afin que l'automatisme puisse fonctionner (vous devez vérifier le type de condensateur à être utilisé dans la notice du produit). Dans le schéma illustré ci-dessous vous pouvez regarder comme cette connexion doit être faite et comment interposer les différents fils des composants.

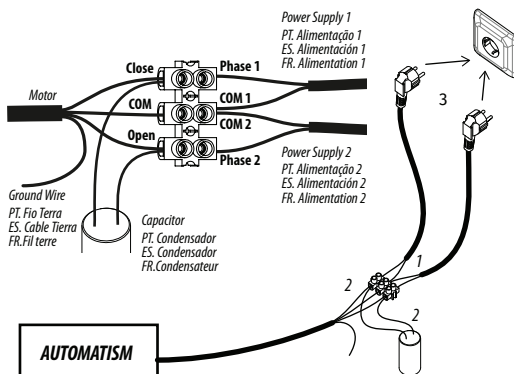
01. Connect the power wires to the terminal. 02. Connect the automatism wires in the terminal, interposing a capacitor in the opening and closing wires. 03. Once these connections are completed, connect to a 110V/230V power outlet, depending on the motor/control board in test.

PT 01. Ligue os fios da alimentação no terminal, como demonstrado abaixo. **02.** Ligue os fios do automatismo no terminal, intercalando um condensador nos fios de abertura e fecho. **03.** Depois destas ligações estarem concluídas, ligue a uma tomada de 110V/230V, dependendo do motor/central em teste.

ES 01. Conecte los hilos de la alimentación en la terminal, como demostrado abajo. **02.** Conecte los hilos del automatismo en la terminal, intercalando un condensador en los hilos de apertura y cierre. **03.** Después de estas conexiones estén concluidas, conecta a una toma de 110V/230V, dependiendo del motor/central en prueba.

FR 01. Connecter les fils de l'alimentation dans la borne, selon l'indiqué ci-dessous.

02. Connecter les fils de l'automatisme dan sle borne, en intercalant avec un condensateur dans les fils d'ouverture et fermeture. **03.** Une fois que ces connexions sont terminées, se connecter à une prise de 110V/230V, selon le moteur / centrale est test.



All the tests should be performed by qualified personnel due to the high risk of accidents that may cause injury or death!

PT Todos os testes devem ser efetuados por técnicos especializados devido ao grande risco de acidentes que poderão provocar danos pessoais ou morte!

ES Todas las pruebas deben ser efectuados por técnicos especializados debido al gran riesgo de accidentes que podrán provocar daños personales o muerte!

FR Tous les tests doivent être effectués par du personnel qualifié en raison du risque élevé d'accidents qui peuvent causer des blessures ou la mort!

PHOTOCELLS TEST PT TESTE DAS FOTOCÉLULAS ES TESTE DE FOTOCELULAS FR ESSAI DE PHOTOCELULES

The Extended Menu 2 allows you to program the motor's force/speed during the slowdown phase (idling). The control board has 6 different levels of force/speed, represented by the combination of lit LEDs, as indicated in the table below.

The control board is supplied by the manufacturer with the power set at level 4.

PT A central está preparada para a conexão de dispositivos de segurança de acordo com o ponto 5.1.1.6 da norma EN 12453. A cada manobra é efetuado um teste para o Dispositivo de Segurança e para o Bloqueio. Caso ocorra uma falha na ligação e/ou funcionamento, todos os LEDs ficam em modo intermitente, sinalizando que ocorreu um erro na central o que origina um bloqueio no movimento. Quando o funcionamento das fotocélulas estiver normalizado, a central volta ao funcionamento normal. Esta ação por parte da central possibilita reconhecer avarias de acordo com o que está mencionado na categoria 2 da EN 954-1.

ES La central está preparada para la conexión de dispositivos de seguridad de acuerdo con el punto 5.1.1.6 de la normativa EN 12453. A cada maniobra se realiza una prueba para el dispositivo de seguridad y para el bloqueo. Si ocurre una falla en el enlace y/o la operación, todos los LED parpadearán, lo que indica que se produjo un error en la central, lo que provoca una obstrucción de movimiento. Cuando el funcionamiento de las fotocélulas se normaliza, la central vuelve al funcionamiento normal. Esta acción de la central de control puede reconocer fallos de acuerdo con lo que se menciona la categoría 2 de la norma EN 954-1.

FR La centrale est préparée pour le raccordement de dispositifs de sécurité selon le point n.º 5.1.1.6 de la norme EN 12453. À chaque manœuvre est effectué un test pour le dispositif de sécurité et pour le verrouillage. Si une panne survient sur la connexion et/ou fonctionnement, tous les LED seront en mode intermittent et signaliseront un erreur qui s'est produit dans la centrale, ayant comme conséquence un blocage dans le mouvement. Lorsque le fonctionnement des photocellules est normalisé, la centrale revient à fonctionnement normal. Cette action de la centrale permet la détection de pannes selon ce qui est mentionné dans la catégorie 2 de la norme EN 954-1.

TRANSMITTER'S TEST PT TESTE DOS COMANDOS ES TESTE DE LOS MANDOS FR ESSAI DES TÉLÉCOMMANDES

In the position corresponding to each transmitter input in low voltage, the control board has a LED to identify the condition of it. The LED ON indicates that the input is closed, while the LED OFF indicates that the input is open.

PT Na posição correspondente a cada entrada de comando em baixa tensão, a central conta com um LED de sinalização para identificar o estado. O LED aceso sinaliza que a entrada se encontra fechada, enquanto que o LED apagado sinaliza que a entrada se encontra aberta.

ES En la posición correspondiente a cada entrada del mando en baja tensión, la central cuenta con un LED para identificar el estado. El LED encendido señala que la entrada se encuentra cerrada, en cuanto que el LED apagado señala que la entrada se encuentra abierta.

FR Dans la position correspondante à chaque entrée de télécommande à basse tension, la centrale compte avec un LED de signalisation pour identifier l'état. Le LED allumé indique que l'entrée est fermée, tandis que le LED éteint indique que l'entrée est ouverte.



FINAL CONSUMERS INSTRUCTIONS

PT INSTRUÇÕES PARA CONSUMIDORES FINAIS ES INSTRUCCIONES PARA LOS CONSUMIDORES FINALES FR INSTRUCTIONS POUR CONSOMMATEURS

Anomaly PT Anomalia ES Anomalia FR Anomalie	Procedure PT Procedimento ES Procedimiento FR Procédure	Behavior PT Comportamento ES Comportamiento FR Conduite	Procedure II PT Procedimento II ES Procedimiento II FR Procédure II
Motor doesn't work PT Motor não trabalha ES Motor no funciona FR Le moteur ne fonctionne pas	Make sure you have the power supply connected to automation and if it is working properly. PT Verifique se tem alimentação ligada ao automatismo e se esta está a funcionar corretamente. ES Verifique si tiene alimentación conectada al automatismo y si esta está a funcionar correctamente. FR Assurez-vous que l'automatisme est connecté à l'alimentation et si le fusible fonctionne correctement.	Still not working PT Continua a não trabalhar ES Motor no funciona FR Ne fonctionne toujours pas	Consult a qualified technician. PT Consulte um técnico especializado. ES Consultar un técnico especializado. FR Consulter un technicien qualifié
Motor doesn't move but makes noise PT Motor não trabalha ES Motor no se mueve pero hace ruido FR Le moteur ne fonctionne pas	Unlock motor and move the gate by hand to check for mechanical problems on the movement. PT Desbloquee o motor e mova o portão manualmente para verificar se existem problemas mecânicos no portão. ES Desbloquee el motor y mueva la puerta manualmente para verificar si existe problemas mecánicos en la puerta. FR Déverrouillez le moteur et déplacez-le manuellement pour vérifier si existent des problèmes mécaniques dans le portail.	Encountered problems? PT Encontrou problemas? ES Encontró problemas? FR Rencontré des problèmes? The gate moves easily? PT O portão move-se facilmente? ES La puerta se mueve fácilmente? FR Le portail se déplace facilement?	Consult a qualified technician. PT Consulte um técnico especializado. ES Consultar un técnico especializado. FR Consulter un technicien qualifié
Motor opens but doesn't close PT Motor abre mas não fecha ES Motor abre pero no cierra FR Le moteur s'ouvre mais ne se ferme pas	Unlock motor and move the gate by hand to closed position. Lock motor again and turn off power supply for 5 seconds. Reconnect it and send order to open gate using transmitter. PT Desbloquee o motor e mova o portão manualmente para a posição de fechado. Bloquee novamente o motor. Desligue o quadro geral por 5 segundos e volte a ligar. Dê ordem de abertura com o comando. ES Desbloquee el motor y mover la puerta manualmente a la posición cerrada. Vuelva a bloquear el motor. Desconectar el panorama general durante 5 segundos y vuelva a conectar. Dar la orden de abrir con el mando. FR Déverrouillez le moteur et placez dans la position "fermé". Verrouillez à nouveau le moteur. Éteindre le tableau électrique pendant 5 secondes et le connecter à nouveau. Donnez ordre d'ouverture avec la télécommande.	Gate opened but didn't close again. PT Portão abriu mas não fechou. ES La puerta se abrió, pero no se ha cerrado FR Le portail s'est ouvert mais n'a pas fermé.	1 • Check if there is any obstacle in front of the photocells; 2 • Check if any of the control devices of the gate are jammed and sending permanent signal to control unit; 3 • Consult a qualified technician PT 1. Verifique se tem algum obstáculo em frente das fotocélulas; 2. Verifique se algum dos dispositivos de controlo do portão estão presos e a enviar sinal permanente à central; 3. Consulte um técnico especializado. ES 1. Asegurese de que no tiene obstáculos delante de las fotocélulas; 2. Comprobar si alguno de los dispositivos de control se encuentran atrapados en la puerta, y envía una señal permanente a la central; 3. Consultar a un experto técnico FR 1. Vérifiez s'il y a un obstacle devant les photocellules; 2. Vérifiez si les dispositifs de contrôle, du portail sont bloqués et à envoyer un signal permanent à la centrale; 3. Consulter un technicien qualifié.
Gate doesn't make complete route PT Motor não faz percurso completo ES Motor abre pero no cierra FR Le moteur ne fait pas tout sont parcours.	Unlock motor and move gate by hand to check for mechanical problems on the gate. PT Desbloquee o motor e mova o portão manualmente para verificar se existem problemas mecânicos no portão. ES Desbloquee el motor y mover la puerta manualmente para comprobar si hay problemas mecánicos en la puerta. FR Déverrouillez le moteur et déplacez-le manuellement afin de vérifier si existent des problèmes mécaniques dans le portail.	Encountered problems? PT Encontrou problemas? ES Encontró problemas? FR Rencontré des problèmes? The gate moves easily? PT O portão move-se facilmente? ES La puerta se mueve fácilmente? FR Le portail se déplace facilement?	Consult a qualified technician. PT Consulte um técnico especializado. ES Consultar un técnico especializado. FR Consulter un technicien qualifié

INSTRUCTIONS FOR SPECIALIZED INSTALLERS

PT INSTRUÇÕES PARA TÉCNICOS ESPECIALIZADOS ES INSTRUCCIONES PARA TÉCNICOS ESPECIALIZADOS FR INSTRUCTIONS POUR TECHNICIENS QUALIFIÉS

Discovering the origin of the problem PT Descobrir origem do problema ES Descubrir la fuente de problemas FR Découvrir l'origine du problème	1. Open control board and check if it has correct power supply; 2. Check the control board input fuses; 3. Disconnect the motor from control board and test them by connecting directly to power supply in order to find out if they have problems 4. If the motor works, the problem is on the control board. Pull it out and send it to our technical services for diagnosis; 5. If the motor doesn't work, remove them from installation site and send to our technical services for diagnosis. PT 1. Abra a central e verifique se tem alimentação adequada; 2. Verifique os fusíveis de entrada da central; 3. Desligue os motores da central e teste-os ligados diretamente à corrente para descobrir se este está avariado; 4. Caso os motores funcionem, o problema estará na central. Retire-a e envie para os serviços técnicos para diagnóstico; 5. Caso os motores não funcionem, retire-os do local de instalação e envie para os serviços técnicos para diagnóstico. ES 1. Abrir la central y verificar si tiene alimentación adecuada; 2. Verifique los fusibles de entrada de la central; 3. Desligar los motores de la central y testarlos directamente a la corriente para descubrir si están con avería; 4. En caso los motores funcionar, el problema estará en la central. Retire la central y envíe para los servicios técnicos para diagnóstico; 5. Caso los motores no funcionaran, retire los del local de instalación y envíe para los servicios técnicos para diagnóstico. FR 1. Ouvrir la centrale et vérifier si existe alimentation adéquate; 2. Vérifiez les fusibles de l'entrée de la centrale; 3. Éteindre les moteurs de la centrale et les essayer connecté directement à la source d'énergie pour découvrir s'il est en panne; 4. Si les moteurs fonctionnent le problème sera de la centrale. Il faudra l'envoyer aux services techniques Move Automation pour vérification; 5. Si les moteurs ne fonctionnent pas il faudra les enlever et l'envoyer aux services techniques pour vérification.
--	--



2.1 Check all motion axis and associated motion systems related with the motor and the gate to find out what is the problem.

PT Verifique todos os eixos e sistemas de movimento associados ao portão e aos automatismos (cavilhas, dobradiças, etc) para descobrir qual é o problema.

ES Verifique todos los ejes y sistemas de movimientos asociados a la puerta y a los automatismos (pernos, bisagras, etc) para descubrir cuál es el problema.

FR Vérifier tous les axes et systèmes de mouvement associés au portail et à l'automatisme (roues, crémaillères, etc) afin de découvrir l'origine du problème.

2.2 1. Check capacitors, testing operator with new capacitors; 2. If capacitors are not the problem, disconnect motors from control board and test them by connecting directly to power supply in order to find out if they have problems; 3. If the motors work, the problem is from control board. Pull it out and send it to our technical services for diagnosis; 4. If the motors doesn't work, remove them from installation site and send to our technical services for diagnosis.

PT 1. Analisar condensadores, fazendo teste com condensadores novos; 2. Caso o problema não seja dos condensadores, desligue os motores da central e teste-os ligados diretamente à corrente para descobrir se estão avariados; 3. Caso os motores funcionem, o problema está na central. Retire-a e envie para os serviços técnicos para diagnóstico; 4. Caso os motores não funcionem, retire-os e envie para os serviços técnicos para diagnóstico.

ES 1. Analisar condensadores, acendo teste com condensadores nuevos; 2. Caso el problema no seja de los condensadores, desligar los motores de la central y testar los conectados directamente a la corriente para descubrir se están averiados; 3. Caso los motores funcione, el problema esta en la central. Retire los y envíe para los servicios técnicos para diagnósticos; 4. Caso los motores no funcione, retire los y envíe para los servicios técnicos para diagnósticos.

FR 1. Analyser les condensateurs en essayant les nouveaux; 2. Si le problème ne devient pas des condensateurs, déconnecter les moteurs de la centrale et les tester directement à l'alimentation pour découvrir si sont en panne; 3. Si les moteurs fonctionnent le problème est de la centrale. Retourner la centrale chez les services techniques pour vérification; 4. Si les moteurs ne fonctionnent pas, enlevez-les et envoyez aux services techniques pour vérification.

3. 1. All control boards have LEDs that easily allow to conclude which devices are with anomalies. All safety devices LEDs (DS) in normal situations remain On. All "START" circuits LEDs in normal situations remain Off. If LEDs devices are not all On, there is some security systems malfunction (photocells, safety edges), etc. If "START" circuits LEDs are turn On, there is a control device sending permanent signal. A) SECURITY SYSTEMS: 1. Close with a shunt all safety systems on the control board (check manual of the control board in question). If the automated system starts working normally check for the problematic device. 2. Remove one shunt at a time until you find the malfunction device. 3. Replace it for a functional device and check if the motor works correctly with all the other devices. If you find another one defective, follow the same steps until you find all the problems. B) SISTEMAS DE START: 1. Disconnect all wires from START terminal input. 2. If the LED turned Off, try reconnecting one device at a time until you find the defective device. NOTE: In case procedures described in sections A) and B) don't result, remove control board and send to our technical services for diagnosis.

PT 1. Todas as centrais possuem LEDs que permitem facilmente concluir quais os dispositivos com anomalias. Todos os LEDs dos dispositivos de segurança (DS) em situações normais permanecem acesos. Todos os LEDs de circuitos "START" em situações normais permanecem apagados. Caso os LEDs de dispositivos não estejam todos ligados, existe alguma avaria nos sistemas de segurança (fotocélulas, bandas de segurança). Caso LEDs "START" estejam ligados, existe algum dispositivo de emissão de comandos a emitir um sinal permanente. A) SISTEMAS DE SEGURANÇA: 1. Feche com um shunt todos os sistemas de segurança da central (deve consultar o manual da central em questão). Caso o automatismo comece a trabalhar normalmente, analise qual o dispositivo problemático. 2. Retire um shunt de cada vez até descobrir qual o dispositivo com avaria. 3. Troque esse dispositivo por um funcional, e verifique se o automatismo funciona corretamente com todos os outros dispositivos. Caso encontre mais algum defeituoso, siga os mesmos passos até descobrir todos os problemas. B) SISTEMAS DE START: 1. Desligue todos os fios ligados no conector START. 2. Se o LED apagou, tente voltar a ligar um dispositivo de cada vez até descobrir qual o dispositivo avariado. NOTA: Caso os procedimentos descritos nas alíneas A) e B) não resultem, retire a central e envie para os serviços técnicos para diagnóstico;

ES Todas las centrales tienen LED's que permite fácilmente concluir cuáles los dispositivos con anomalías. Todos los LED's de los dispositivos de seguridad (DS) en situaciones normal permanecen encendidos. Todos los LED's de circuitos "START" en situaciones normales permanece apagados. Caso los LED's del dispositivo no estén todos encendidos, existe alguna avería en los sistemas de seguridad (fotocélulas, bandas de seguridad). Caso LED's "START" estén encendidos, existe algún dispositivo de emisión de mandos a emitir un señal permanente. A) SISTEMAS DE SEGURIDAD: 1. Cierre con un shunt todos los sistemas de seguridad de la central (debe de consultar el manual de la central). Caso el automatismo empiece a trabajar normalmente, analice cual el dispositivo problemático. 2. Retire un shunt de cada vez hasta descubrir cual el dispositivo con avería. 3. Cambie ese dispositivo por uno funcional, y verifique si el automatismo funciona correctamente con todos los otros dispositivos. Caso encuentre mas algún defectuoso, seguir los mismos pasos hasta descubrir todos los problemas. B) SISTEMAS DE START: 1. Desligue todos los cables conectados al conector START. 2. Si el LED se apagó, tente volver a conectar un dispositivo de cada vez hasta descubrir cual el dispositivo avariado. NOTA: Caso los procedimientos descritos en las líneas A) y B) no resulte, retire la central y envíe para los servicios técnicos para diagnóstico.

FR Toutes les centrales sont des leds qui permettent facilement conduire quels dispositifs ont des anomalies. Tous les led's des dispositifs de sécurité (DS) en situations normales restent allumés. Tous les led's des circuits "START" en situations normales restent éteints. Dans les cas où les led's des dispositifs ne sont pas tous allumés, il y a un défaut dans les systèmes de sécurité (photocellules, bandes de sécurité). Si les led's "START" sont allumés, il y a un dispositif de commande à émettre un signal en permanence. A) SYSTEMES DE SECURITE: 1. Faire un pont/shunt pour fermer tous les systèmes de sécurité de la centrale (il est conseillé de consulter la notice de la centrale en question). Si l'automatisme commence a fonctionner normalement, analyser quel dispositif a un défaut. 2. Retirer un pont / shunt à la fois jusqu'à ce que vous découvrez quel est le dispositif en panne. 3. Remplacer ce dispositif par un fonctionnel et vérifier si l'automatisme fonctionne correctement avec tous les autres dispositifs. Si vous trouvez un autre dispositif défectueux, suivez les mêmes étapes pour découvrir tous les problèmes. B) SYSTEMES DE START: 1. Débrancher tous les fils liés au connecteur START. 2. Si la led s'éteint, essayez de reconnecter un dispositif à la fois jusqu'à ce que vous découvrez quel dispositif est en panne. REMARQUE: Si les procédures décrites dans les paragraphes A) et B) ne resulte pas, enlevez la centrale et envoyez aux services techniques Move Automation pour vérification.

4.1 Check all motion axis and associated motion systems related with the motor and the gate to find out what is the problem.

PT Verifique todos os eixos e sistemas de movimento associados ao portão e aos automatismos (cavilhas, dobradiças, etc) para descobrir qual é o problema.

ES Verifique todos los ejes y sistemas de movimientos asociados a la puerta y a los automatismos (pernos, bisagras, etc) para descubrir cuál es el problema.

FR Vérifier tous les axes et systèmes de mouvement associés au portail et à l'automatisme (roues, crémaillères, etc) afin de découvrir l'origine du problème.

4.2 1. Check capacitors, testing with new capacitors; 2. If capacitors are not the problem, disconnect motor from control board and test it by connecting directly to power supply in order to find out if it is broken; 3. If the motor doesn't work, remove it from installation site and send to our technical services for diagnosis. 4. If motor work well and move gate at full force during the entire course, the problem is from controller. Set force using trimmer on the board. Make a new working time programming, giving sufficient time for opening and closing with appropriate force. 5. If this doesn't work, remove control unit and send it to technical services. NOTE: Setting force of the controller should be sufficient to make the gate open and close without stopping, but should stop and invert with a little effort from a person. In case of safety systems failure, the gate shall never cause physical damage to obstacles (vehicles, people, etc.).

PT 1. Analisar condensadores, testando os automatismos com condensadores novos; 2. Caso o problema não seja dos condensadores, desligue os motores da central e teste os motores diretamente à corrente para descobrir se estão avariados; 3. Caso os motores não funcionem, retire-os e envie para os serviços técnicos para diagnóstico; 4. Caso o motor funcione e movimente bem o portão no curso completo com o máximo de força, o problema está na central. Ajuste o trimmer de regulação de força na central. Faça um novo programa à central de tempo de trabalho do motor atribuindo os tempos necessários para abertura e fecho com a força adequada (ver manual da central em questão) 5. Se isto não funcionar, deve retirar a central e enviá-la para os serviços para diagnóstico. NOTA: A afinação da força da central, deve ser a suficiente para abrir e fechar o portão sem que este pare, mas que com um pequeno esforço de uma pessoa o consiga parar. Em caso de falha dos sistemas de segurança, o portão nunca pode causar danos físicos aos obstáculos (veículos, pessoas, etc).

ES 1. Analisar condensadores, acendo teste com condensadores nuevos; 2. Caso el problema no seja de los condensadores, desligar los motores de la central y testar los conectados directamente a la corriente para descubrir se están averiados; 3. Caso los motores no funcione, Retire los y envíe para los servicios técnicos para diagnósticos; 4. Caso el motor funcione y mueve bien la puerta en su curso completo con el máximo de fuerza, el problema está en la central. Ajuste el trimmer de regulación de fuerza en la central. Hacer un nuevo programa en la central del tiempo de trabajo del motor atribuyendo los tiempos necesarios para apertura y cierre con la fuerza adecuada (ver manual de la central en cuestión) 5. Si esto no funciona, debe retirar la central y enviar la para los servicios para diagnóstico. NOTA: La afinación de la fuerza de la central debe de ser el suficiente para abrir y cerrar la puerta sin que esta se pare, más que con un pequeño esfuerzo de una persona consiga parar. En caso de fallos de los sistemas de seguridad, la puerta nunca puede causar daños físicos a los obstáculos (vehículos, personas, etc).

FR 1. Analyser les condensateurs en faisant le test à l'automatisme avec un nouveaux condensateurs; 2. Si le problème n'est pas des condensateur, déconnecter le moteur de la centrale et testez le moteur directement à l'alimentation pour découvrir si sont en panne; 3. Si le moteur ne fonctionnent pas, enlevez-le et envoyez aux services techniques pour vérification. 4. Si le moteur fonctionne et déplace bien le portail dans son parcours complet avec la force maximale, le problème est dans la centrale. Réglez le potentiomètre de régulation de force dans la centrale. Faire un nouveau programme à la centrale, de temps de travail du moteur, en attribuant les temps nécessaires pour l'ouverture et fermeture, avec la force appropriée (voir la notice). 5. Si cela ne fonctionne pas, vous devez enlever le centrale et envoyer aux services techniques pour vérification de la centrale indiquée). REMARQUE: Le réglage de la force de la centrale doit être suffisante pour ouvrir et fermer le portail sans s'arrêter, mais avec un tout petit effort une personne arrive à l'arrêter. En cas de défaillance des systèmes de sécurité, le portail ne pourra jamais endommager les obstacles physiques (véhicules, personnes, etc.).



